

PHARMACIE LONGUEUIL
PHARMACY
Allons chercher et livrons
PRESCRIPTIONS
Livraison Rapide par automobile partout sur la Rive-Sud.

TELEPHONE
Or 5-6208

Paul Arcand, pharmacien, prop.
15 St-Charles O. Longueuil

LE COURRIER du SUD

THE SOUTH SHORE COURIER

BUANDIERS PERRON NETTOYEURS
POUR SATISFACTION ABSOLUE
APPELEZ
Or 5-6754
Agent pour
Parkers (Qué.) Ltd
à 320 Thurber
Coin Ch. Chambly & Lemoine

LE SEUL HEBDOMADAIRE BILINGUE SUR LA RIVE-SUD. — THE ONLY BILINGUAL WEEKLY NEWSPAPER ON THE SOUTH SHORE

Autorisé comme envoi postal de la deuxième classe. Ministère des Postes, Ottawa. — Authorized as second class mail, Post Office Department, Ottawa.

VOL. 6 — No. 22

Jeudi, 14 août 1952 — Rive-Sud - Montréal - South-Shore — Thursday, August 14, 1952

5¢

Hilda Rowley Dies In Longueuil, Aged 53

Well Known In Local Musical Circles
Family Is Prominent On South Shore

Mrs. Cecil George Rowley of 93 Lareau St. in Longueuil, died peacefully at 2.30 p.m. on Thursday August 7th, following an illness of about six weeks. She had been in hospital for about a month returning home two weeks prior to her death.

The former Hilda May Almond, she was born in London, England, June 23rd, 1899. Mr. and Mrs. Rowley were married at St. Cyprian's Church in Maisonneuve on June 5th, 1926, taking up immediate residence in Longueuil, where they have lived ever since.

Mrs. Rowley had for several years been a stalwart of the St. Lambert Operatic Society, and her rich contralto voice was a feature of recent Chalet Capers productions. She was one of the organizers of the Longueuil Dramatic

Club which operated for a number of years in the 30's. She was also an active member of the Priscilla Club, which quietly carried on a great deal of valuable social and welfare work.

Left to mourn are the sorrowing widower, one son, Keith, two daughters, Doreen and Hilda Elizabeth (Bunny), all of Longueuil and well known on the South Shore, a brother, Harold Almond of Rosemont, and a sister, Miss Violet Almond, of Deer Lake, Nfld.

Enormous quantities of beautiful floral tributes marked the funeral service which was held Saturday morning, August 9th, from the Jos Wray Chapel on Mountain St. in Montreal, with the Rev. J. B. Bonathon of Longueuil officiating. Interment at Mount Royal Cemetery.

Souscription O. T. J. Montréal-Sud

"Bâtir pour l'avenir", c'est le mot d'ordre qui résonnera dans vos oreilles durant les prochains jours. Mot d'ordre court mais bien significatif. L'avenir, c'est notre jeunesse. Qu'y a-t-il de plus important? Nous voulons une jeunesse forte, consciente de ses devoirs, capable de prendre des responsabilités. Une jeunesse qui fera respecter ses droits de bon citoyen et de bons chrétiens. Grâce aux terrains de jeux bien organisés, elle pourra s'habituer, par des jeux de groupe, à vivre en société, à coopérer en équipe pour le bien et le bonheur de tous.

C'est à vous, commerçants de la Rive-Sud et résidents de la paroisse St-Georges et des environs, que revient le devoir de seconder les personnes qui se dépensent sans compter au service des jeunes. Déposez dans l'enveloppe qui vous est présentée, vos contributions et toutes, quelles qu'elles soient, seront fort appréciées.

Que chacun fasse sa part, même au prix d'un petit sacrifice, et le succès est assuré.

Voici la première liste de nos généreux donateurs:

Alphonse Raymond Limités, \$200.
M. le curé Jean Lequin, ptre, \$25.
Lasalle Builders Supply \$25.
Joseph Elie Limitée \$15.
La Publication La Presse \$10.
L'Association des employés de Scott Clothing \$10.
O. René Gravel \$5.
Hill the Mover \$2.

Nous devons remercier ces généreux donateurs, en particulier la maison Alphonse Raymond Limitée. Ces personnes ont prouvé par leur don, l'importance qu'ils attachent à notre organisation. Nous vous invitons tous à suivre ce bel exemple en nous faisant parvenir votre chèque à l'ordre de la "Souscription Cercle Sportif St-Georges", a/s du Trésorier, 189 rue Lafayette, Montréal-Sud.

cherchent les meilleures méthodes de mettre leur marchandise au service du consommateur à des conditions les plus économiques.

Le marchand averti ne manque jamais une telle occasion de rencontrer ses confrères pour discuter (suite à la page 12)

Bénédiction et inauguration de la nouvelle succursale de La Banque Provinciale du Canada dans la cité de Jacques-Cartier

C'est lundi après-midi, 11 août, à 4 heures, qu'avait lieu la bénédiction et l'inauguration officielle de la nouvelle succursale dont la Banque Provinciale du Canada vient de doter la Cité de Jacques-Cartier. Il s'agit là d'un événement de première importance dans l'histoire de la jeune ville et auquel nous sommes heureux de faire écho.

Présences nombreuses et distinguées

Nous avons relevé au cours de cette mémorable cérémonie la présence de plusieurs hauts fonctionnaires de la Banque, qui avaient tenu à rendre hommage à la population de Jacques-Cartier et aussi à profiter de cette occasion unique d'en rencontrer en groupe les dirigeants. Mentionnons notamment: MM. J.-Edouard Labelle, C.R., O.B.E., président, J.-Urbald Boyer, gérant général, Donat Lalonde, gérant général adjoint, Gaston Lévesque, surintendant général, Patrice Blanchette, chef du Service des Crédits, L. Taillefer, du même Service, Gaston Bertrand, directeur de Service des Nouvelles Affaires, Roch Ste-Marie, chef du Contentieux, Lorenzo Hébert, secrétaire du gérant général, ainsi que MM. Roland Leclerc, gérant de la succursale montréalaise à l'angle des rues St-Hubert et Ste-Catherine, et Georges-E. Cossatte, gérant de la nouvelle succursale.

Parmi les notables de la Cité de Jacques-Cartier, mentionnons, parmi plusieurs autres dont les noms nous ont échappé: MM. les abbés P. Corriveau et Louis-E. Brossard, curés des paroisses de Notre-Dame-de-Grâce et Saint-Josaphat, les RR. PP. Hughes-Marie

Beauregard, o.f.m., curé de la paroisse St-Jean-Vianney, et Albert Guyot, qui remplace temporairement le curé de la paroisse du Sacré-Coeur; Son Honneur le Maire de la Cité de Jacques-Cartier, M. René Prévost; MM. les échevins Wilfrid Guimond, Joseph Nobert et Charles Rochon; M. Pierre Faucher, secrétaire trésorier de la Cité; Me Emilien Brais, C.R., conseiller juridique, le capitaine Marcel Ste-Marie, chef de police et M. J.-C. Desjardins, surintendant de la Voirie municipale; M. Joseph-R. Goyette, président de la Commission scolaire et MM. les commissaires Robert Briggs et J.-A. Daigneault; M. P. A. Dufresne, secrétaire de la Commission scolaire; MM. Jean Labelle et Joseph Côté, président et président honoraire de la Chambre de commerce, MM. les directeurs de la Chambre de commerce, F. Asselin, Michel Diorio, Evariste Forest, Joseph Labelle, Paul Labelle et Sylvio Young; MM. Paul Cloutier et René Charron, président et vice-président de la Cie de Transport Laval; MM. Georges Roy, marchand, J.-L. Turcotte, gérant de la Succession Manseau, Gaston-X. Hignesse, fleuriste, et Joseph Chaput, secrétaire du député provincial.

Me Roch Pinard, M.P., et Me Redmond Roche, M.P.P. qui se trouvent présentement en vacances avaient exprimé leurs regrets de ne pouvoir assister.

La bénédiction
La bénédiction fut faite par M. l'abbé P. Corriveau, curé de la paroisse de Notre-Dame-de-Grâce, dont l'église se trouve d'ailleurs précisément en face de la banque. Après avoir prononcé les pa-

(suite à la page 2)

LONGUEUIL AND ST. LAMBERT BOTH HOLD SWIM MEETS THIS WEEK-END

Saturday At St. Lambert, Sunday At Excel
Both Clubs To Feature Open Relays

Young swimmers of the district come into their own this coming week-end, with the St. Lambert C.S.A. staging their big annual swimming and diving meet Saturday afternoon, and Excel Boating Club holding forth at Longueuil Sunday afternoon. "Ezzie" Taylor is chairman of this year's St. Lambert meet, while Charlie Bentley and Wilf Gauthier are co-chairmen of the Longueuil promotion which was carried over from last week-end due to inclement weather.

As a result of the keen sporting co-operation between the two organizations, both meets will feature open mixed relays, with Excel sending up a strong team on Saturday, and St. Lambert returning the compliment the next day. The keen rivalry between the two municipalities is occasioning great interest in these relay events which have always been thrillers in the past.

Apart from the open relay, all the C.S.A. events, in the various

age groups are for bona fide full time residents of St. Lambert. The Excel meet, primarily for members, will feature an open 200-yard race with no age limit, in addition to the above-mentioned open relay. Fans from Longueuil, St. Lambert and district are cordially invited to take in both meets, for which admission is free.

Montréal-Sud à l'honneur

Le congrès régional de l'Association des Marchands Détaillants région du Haut-St-Laurent se tiendra cette année à l'école Jean Lequin, rue Préfontaine, Montréal-Sud. Des représentants de quinze comtés de la rive sud se réuniront à cette occasion pour discuter les problèmes qui se posent dans le commerce de détail de la région et tenter de leur trouver une solution. Loyaux envers leur devise: "S'UNIR POUR MIEUX SERVIR", ces hommes d'affaires

Médecins de garde — Emergency Calls for Doctor

AOÛT 16-17 August

Cité de Jacques-Cartier
Dr Jacques Ferron - - - - - Tél.: OR: 4-8111
St-Lambert et Ville Lemoyne
Dr Albert Gaudet - - - - - Tél.: OR: 1-9202
Longueuil et Montréal-Sud
Dr E. H. Letellier - - - - - Tél.: OR: 5-6755
Dr Normand Chaput - - - - - Tél.: OR: 5-9442

Téléphone:

OR. 4-4924
HARDWARE.

PAINTS,
GLASS,
WALL PAPERS,
GIFTS
SPORTING
GOODS

QUINCAILLERIE
LONGUEUIL
HARDWARE

Agent des poêles et fournaises
COLEMAN

Réfrigérateurs marque
FRIGIDAIRE

67 St-Charles.

ARTICLES DE
FERRONNERIE.

VITRES,
PEINTURES,
PAPIERS-
TENTURE,
CADEAUX,
RADIOS.

Tél.: OR. 4-4924

LONGUEUIL

155 ouest, St-Charles

Abias Pepin Limitée

MATERIAUX DE CONSTRUCTION
BOIS — CHARBON
HUILE A CHAUFFAGE

14

14

14

**AIR FORCE VARIETY
SHOW SIGNS OFF
FOR THE SUMMER**

By Sid Gross

(carried over from last week)

Extra seats were called into play to handle the overflow crowd which availed itself of the opportunity to catch the final performance last Friday evening of the local St. Hubert R.C.A.F. Station production of their fabulous "Sweet and Sour Revue", before it folded, in order to enable members of the cast and staff to suspend their summer leave at homes which range from the Maritime to the west coast. Fittingly enough, the big show which has played St. Johns, Uplands, Goose Bay, and all the military hospitals of the district signed off before the home crowd at the fine theatre on the local station, and members of the cast and staff left the theatre with a warm reception and a rousing send-off ringing in their ears.

With every member of the show bona fide R.C.A.F. personnel with full time service duties to perform, new postings could well play havoc with the make-up of the production by the time fall rolls around, but all who have seen the lively show express the hope that the powers that be will do everything within their power to keep the unit intact or approximately so, and that the overseas bases and other stations on the planned itinerary will see the show at its current best.

Few who caught the lively presentation last Friday realized that most members of the show had had no sleep the previous night. Thursday night the show went on at Uplands Air Station near Ottawa and a bus breakdown en route home got the gang back about

7.00 A.M. Friday, with many technicians having to report for regular duties an hour or so later. Nevertheless from the rousing opening chorus "How Do You Do?" to the spirited finale "Show Business", the performance bristled with freshness, snap and sincerity.

Joyce Brown, the gal whose vocal performance defies categorizing, Jim Murphy and Freddie Green in comedy and song, baritone John McMillan, director Ross Thomson, in hooping and horsing, Red Sones in comedy, Doris Woods and Joy-

(continued on page 6)



**"Enfin,
j'ai un
vrai camion!"**

Bénédiction...

(suite de la 1ère page)

roles rituelles, il en expliqua le sens et la portée et souhaita à la banque, dans la ville et la paroisse, la plus cordiale bienvenue. Il souligna en termes heureux le rôle fort utile, indispensable même, qu'elle était appelée à jouer pour le développement de la Cité de Jacques-Cartier et l'assura qu'elle trouverait toujours le concours le plus enthousiaste dans tous les milieux.

Les discours

Portèrent successivement la parole: MM. J.-U. Boyer, gérant général de la Banque, Jean Labelle, président de la Chambre de commerce, Paul Cloutier, président de la Cie de Transport Laval, S.H., le maire M. René Prévost, MM. Joseph-R. Goyette, président de la Commission scolaire, et J.-E. douard Labelle C.R., O.B.E., président de la Banque, qui tous soulignèrent l'immense bénéfice qui pouvait résulter d'une intime et saine collaboration entre la Banque et la population qu'elle entend desservir.

**BONS CHEMINS... MAUVAIS CHEMINS
... les GMC sont là!**

Quelle que soit la charge, quel que soit le service, les gens qui connaissent réellement les camions comptent de plus en plus sur les GMC qui répondent *complètement* à leurs besoins.

C'est parce que les GMC sont de conception, de construction, de puissance et de prix qui en font de *vrais* camions—capables de vous donner exactement le genre de rendement économique et de sûreté de fonctionnement dont vous avez besoin.

GMC vous donne, par exemple, le plus grand assortiment de moteurs de camions de l'industrie—des moteurs à essence GMC à soupapes en tête de 92 à 200 CV—les exclusifs Diesel GMC à deux temps de 110 à 225 CV.

Plus que cela, les camions GMC joignent les progrès les plus modernes du dessin des camions à la capacité de résister au plus rude usage. Ils vous offrent le plus grand choix de modèles, d'empattements et d'évaluations de P.V.B.—y compris deux nouveaux assortiments excellents de 19,500 à 45,000 de P.B.V.

Pourquoi pas permettre à votre marchand GMC de recommander un camion, un tracteur ou un six roues possédant l'ensemble de moteur, d'essieu, de boîte de vitesses et de cadre exactement approprié à l'application que *vous* devez en faire. Ce sera un *vrai* camion—jusque dans les moindres détails.



UNE VALEUR GENERAL MOTORS

GMC 552AF



155 Ouest,
St-Charles
TEL.: OR. 4-4924
Longueuil

Abias Pepin & Associés

Vendeur autorisé
des
CAMIONS G.M.C.
PONTIAC - BUICK

Mise au point concernant les ententes entre Longueuil et Ville Jacques-Cartier

On s'inquiète en certains milieux des ententes entre Longueuil et Jacques-Cartier; en d'autres milieux, on cherche à soulever l'opinion, et les propos qu'on émet ne sont pas de nature à éclairer la question, il semble qu'on veuille semer la crainte plutôt que d'éclairer.

Une mise au point s'impose. De quoi s'agit-il?

Jacques-Cartier construit ses conduites d'eau et d'égouts. Comme cette ville n'a d'accès propice au fleuve qu'à travers le territoire de Longueuil, elle a fait demande à cette dernière de lui vendre son surplus d'eau et de collaborer dans la construction d'un égout collecteur et d'un émissaire dans le fleuve.

Ces demandes exigeaient une étude sérieuse. Une population de plus de vingt mille âmes aux portes de Longueuil, dépourvue de tous services d'aqueduc et d'égouts, c'était une menace constante de conflagration et d'épidémie dont Longueuil même ne pouvait éviter, le cas échéant, d'éprouver les effets. La collaboration s'imposait pour que les intérêts de Longueuil n'y fussent pas sacrifiés.

Le conseil a d'abord fait faire une étude approfondie du problème par ses ingénieurs-conseil, MM. Lalonde et Valois au point de vue génie civil; il a demandé ensuite à Mre Antonio Perreault, avocat d'en examiner l'aspect légal. L'aspect financier a de même fait l'objet d'une étude sérieuse.

Compte tenu des besoins présents de la ville et de ses possibilités d'expansion dans les trois prochaines années et tout en gardant une réserve suffisante pour pourvoir aux cas d'urgence s'il s'en produit, l'aqueduc de Longueuil reste encore en mesure de fournir un surplus d'eau d'environ un million de gallons par jour sans augmentation appréciable du coût d'opération, la seule dépense consistant en quelques dollars d'électricité par mois d'additionnelle. C'est ce surplus que Longueuil a décidé de vendre à Jacques-Cartier. L'entente est limitée à trois années, le prix de l'eau fixé à vingt cents les mille gallons.

Une vente additionnelle de disons 500,000 gallons par jours produit la somme de \$100.00 par jour de recettes supplémentaires: 30 jours par mois à cent dollars (suite à la page 4)

PÂTISSERIES FRANÇAISES

• Petits fours • Gateaux



FRENCH PASTRIES

• Short Breads • Cakes

J. O. GUENETTE

PÂTISSIER
73 ouest ST-CHARLES
LONGUEUIL
Tél.: OR. 4-4450

DEBOSSEURS MECANICIENS

UN TENEUR DE LIVRES DEMANDÉS IMMÉDIATEMENT

S'adresser au gérant de service

Abias Pepin Limitée

155 ouest St-Charles Longueuil OR. 4-4924

CHEVROLET - OLDSMOBILE

Camions CHEVROLET Trucks

"We are never satisfied until you are".

VOYEZ — SEE

FRANK

SENEZ



"Votre satisfaction est notre garantie".

Big Assortment of Used Cars Choix considérable de Chars usagés

Termes faciles — 18 mois — Easy Terms
277 RIVERSIDE — ST-LAMBERT — OR. 1-7974

representant de: representative of:
CHEVROLET MOTOR SALES
CO. OF MONTREAL LTD

2085 Ste-Catherine ouest — Montréal — WE 6781

TOUJOURS DE SAISON!

Black Label



LA meilleure "LAGER" NE COÛTE PAS PLUS CHER!

H. C. PANET

Quick PROPANE Gas Co.

"The purest propane gas!" "Le gaz propane le plus pur!"



- DEPENDABLE SUPPLY PROVISION ASSURÉE
- RAPID AND CLEAN COOKING CUISSON RAPIDE ET PROPRE
- HOT WATER EAU TRÈS CHAUDE
- SILENTLY OPERATING OPÉRATION SILENCIEUSE



ST-LAMBERT
LONGUEUIL

OR-1-7523

CHAMBLY

118

14

14

14

LE COURRIER DU SUD - - - THE SOUTH SHORE COURIER
 HEBDOMADAIRE BILINGUE BILINGUAL WEEKLY NEWS PAPER

Edité par **CIRCULATION** Published by
13,600

LA CIE DE PUBLICATION ET D'IMPRIMERIE DE LA RIVE SUD LTEE.
 181-A St-Charles, Longueuil 296 Elm, St-Lambert
 Tél.: OR. 5-6169 Tél.: OR. 1-7461

PLOMBERIE ST. EDOUARD
 Georges PARE, maitre-plombier - Licencié, prop.
 Tout service de plomberie et chauffage aussi Gigneur automatique "Automatic Sprinkler"
 1121 ST-EDOUARD JACQUES-CARTIER Tél.: CA. 6831

CARTES PROFESSIONNELLES

Gaston Péloquin
 Comptable Public Enrg.
 Reg'd Public Accountant
 702 Edifice Versailles
 60 St-Jacques O., Montréal
 Tél.: HA. 1553

Tél. OR. 1-9202
Dr Albert Gaudet
 MEDECIN CHIRURGIEN
 Heures de bureau:
 2 à 4 p.m. - 7 à 9 p.m.
 46 St-Denis ST-LAMBERT

Examen de la vue
RENE VARIN, L. Sc. O. OD.
 Eye Sight Specialist
 Optométriste
 Phone: OR. 1-9295
 482 Victoria - St-Lambert
 Eye Tested

Examen de la vue
CLAUDE DESMARTEAU
 Optométriste
 415 Ste-Hélène
 Montréal-Sud
 Bureau ouvert de 2 à 6
 Tél.: OR. 5-6281

Dr J. A. DUSSAULT, L.D.S.
 Heures de bureau: 9.30 a.m. à 9.00 p.m., tous les jours, Samedi sur appointment seulement.
 Résidence:
 152 Brais, Longueuil. Tél. OR. 4-8492
CHIRURGIEN-DENTISTE
 Bureau: Frontenac 9246
 1198, rue Visitation — Montréal

REDMOND ROCHE
 C.R., M.A.L.
 Roche & Macnaughten
 Tous les lundis, à Longueuil à 166 St-Jean de 9.30 a.m. à 12.30 p.m.
 132 Ouest, rue St-Jacques
 Montréal 1 - Plateau 8344

Dr FRANÇOIS LAMARRE
 MEDECIN - CHIRURGIEN
 HEURES DE BUREAU
 Lundi, Mercredi et Vendredi 2 - 4 et 7 - 9 p.m.
 Samedi: 2 à 4
 156, rue Longueuil - Longueuil
 Tél. OR. 5-9336

Dr GERARD LUSSIER
 Chirurgien Dentiste
 Surgeon Dentist
 464 Victoria - Tél. OR. 1740
 St-Lambert
 Heures de Bureau - Office Hours
 8.30 - 12: 1 - 5: 7.30 - 9.30

Dr Jean RICARD
 de l'Hôpital Général de Verdun
 Médecine générale - Maternité
 HEURES DE BUREAU
 Jeudi, 2 à 4 p.m. - 7 à 9 p.m.
 et sur appointment: TR. 4913
 428 Victoria Ave
 St. Lambert
 Tél.: OR. 1-7674

Dr PHILIPPE RIOPELLE
 M. P. H.
 Médecine générale, Maternité
 2084, St-Georges
 Ville Jacques-Cartier
 Tél.: OR. 4-8426

Antoine Larouche
CHIRURGIEN-DENTISTE
 87-A ouest, St-Charles - Longueuil
 HEURES DE BUREAU
 9.30 a.m. à 9.00 p.m.
 Samedi: 9.30 a.m. à 5.00 p.m.
 Tél.: OR. 5-6315

Protégez ce que vous avez.
 Assurez-vous avec
Raymond SOUCIE
 Courtier en assurances
 296, rue Elm - St-Lambert
 Tél.: OR. 1-7461

FUTUR CHAMPION
 grâce à notre
LAIT
 PASTEURISÉ
 HOMOGENÉISÉ

OR. 4-4951



Laiterie ST-ALEXANDRE
 LIMITÉE
 LAIT - BREUVAGE - AU CHOCOLAT - CRÈME

Mise au point...

(suite de la page 3)
 donne un revenu additionnel de \$3000.00 par mois soit \$36000.00 dollars par année et comme les frais d'opération resteront pratiquement les mêmes c'est un appoint intéressant pour l'administration de Longueuil. Ce calcul a été fait à ce niveau afin de ne pas être accusé d'exagération. Le seul déboursé à faire est la construction des chambres des compteurs, les compteurs et les accessoires des raccordements (estimé à \$10,000.00).

On sait que Longueuil vend déjà de l'eau au même prix en dehors de ses limites soit à la ville de Montréal-Sud et aux barraques Jacques-Cartier de même qu'aux usines Georges Weston et autres qui sont dans la Ville Jacques-Cartier.

Tous ceux qui sont au fait des finances de Longueuil savent que ce sont ces ventes d'eau à l'extérieur seule qui permettent de maintenir au même taux la taxe foncière. Ces ventes cessant, la taxe augmenterait nécessairement. Depuis quelques années les budgets de la cité sont déficitaires or, l'appoint provenant de Jacques-Cartier produisait un surplus substantiel. On soulève la crainte que Jacques-Cartier pourrait éprouver de la difficulté à payer ses comptes d'eau. Les compagnies d'électricité et de téléphone se font payer leurs factures et comme l'eau est un service essentiel la ville pourra percevoir ses factures pour l'eau afin de rencontrer les factures de Longueuil. Cela se résume à une politique ferme de perception. Le crédit de ville Jacques-Cartier appui le service d'eau et les municipalités finissent toujours par rencontrer leurs obligations.

Telle est la situation au point de l'aqueduc.

Devrait-on, pouvait-on, comme certain l'eussent voulu, dire à Jacques-Cartier de bâtir immédiatement son propre aqueduc? Puisqu'il n'y avait, comme on le sait, aucun inconvénient pour Longueuil à disposer de ses surplus d'eau pour les trois prochaines années et que la ville y trouvait un avantage financier marqué, pareille attitude n'eut été celle de bons administrateurs; elle n'eut

(suite à la page 11)

Le nouvel
ANNUAIRE TÉLÉPHONIQUE
ira
BIENTÔT SOUS PRESSE!



Votre inscription est-elle exacte?

C'est le temps ou jamais de nous aviser de toute modification que vous désireriez apporter à votre inscription actuelle.

Vous pouvez obtenir des inscriptions supplémentaires dans le nouvel annuaire, dans les pages blanches ou dans la section classifiée. Notre "bureau d'affaires" vous fournira tous les détails à ce sujet, y compris les prix.

LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA



A VOTRE SERVICE
 Dans tous les cas où:
 Massage Scientifique Suédois,
 Gymnastiques médicales,
 Bains médicaux,
 sont indiqués, tels que:
 Fatigue, nervosité, douleurs musculaires, rhumatisme, etc.

AT YOUR SERVICE
 In every cases where
 Scientific Swedish Massage
 Medical Gymnastic,
 Medicinal Baths,
 are indicated as in:
 Fatigue, nervousness, muscular pains, rheumatism, etc.

MAURICE G. GAGNON
 PRACTICAL NURSE - PSYCHIOTHERAPIST
 279 GUILBAULT - LONGUEUIL - TEL.: OR. 5-7050
 Traitements individuels en coopération avec votre médecin
 Individual treatment in cooperation with your doctor
 Heures de bureau: 9 a.m. à 5 p.m. - Office Hours: 9 a.m. to 5 p.m.

Montréal-Sud 434 Ste-Hélène **Montreal-South**
 à la sortie du Pont JACQUES-CARTIER Bridge close by

LONGUEUIL BUSINESS SCHOOL

REOUVERTURE LE 6 SEPTEMBRE will reopen Sept. 6th.
 DEUX CLASSES COMMERCIALES one


1er groupe, après le certificat de 7e Année ENGLISH CLASS
 2e groupe, après le certificat de 9e Année Fully accredited
 Business Course

DIPLOMES — POSITIONS — RENSEIGNEMENTS DIPLOMAS — POSITIONS INFORMATION

LONGUEUIL OR. 5-6411 **MONTREAL CLAIRVAL 3535**

INSCRIPTIONS: les MARDI et JEUDI — ENROLMENT: On TUESDAY & THURSDAY

A AT
126 VICTORIA **LONGUEUIL**
 de from
 1 HEURE à 9 HEURES P.M. 1 TO 9 O'CLOCK P.M.



MRS. G. CORDEAU
 Principale

GRANDE VENTE D'ETE

SAVE AT BOND CLOTHES! DIRECT FROM FACTORY TO YOU!

NO MIDDLEMAN — SEE THESE VALUES

1,000 pairs of
MEN'S TROUSERS
1,000 paires de
pantalons pour hommes

\$4.95
UP

450 MEN'S
SPORT JACKETS
POUR HOMMES

LATEST SHADES AND STYLES.
DERNIERES MODES.

\$19.95

Men's Pure Wool
WORSTED SUITS
HABITS pour hommes
AND FINE IMPORTED GABARDINE

Worsted pure laine, fine gabardine importée
FROM — A PARTIR DE

\$29.95
UP

LADIES SUITS
COSTUMES
pour Dames
A partir de — From

\$14.95

TOPCOATS
Gabardine

\$16.95

TROPICAL
MEN'S SUITS
HABITS pour hommes
TROPICAL

\$15.95

VÊTEMENTS
BOND

People of the district have the advantage of getting garments, suits and overcoats, at 50% lower than retail price. Yes, gentleman, you read correctly, garments at 50% lower than the retail price. Come Saturday in the daytime to try one of those wonderful suits, at 50% discount.



La manufacture BOND, 210 St-Jean, Longueuil

14

14

14

voire

associée

pour le développement
du Canada

La BANQUE de
NOVA SCOTIA



VENDEUR — DEALER

• FORD
• MONARCH

PIÈCES et ACCESSOIRES — PARTS and ACCESSORIES

CAMIONS FORD — THAMES TRUCKS
CHARS USAGES — USED CARS

BREARD AUTOMOBILE

864 Victoria — Montréal-Sud — Tél.: OR. 5-6288

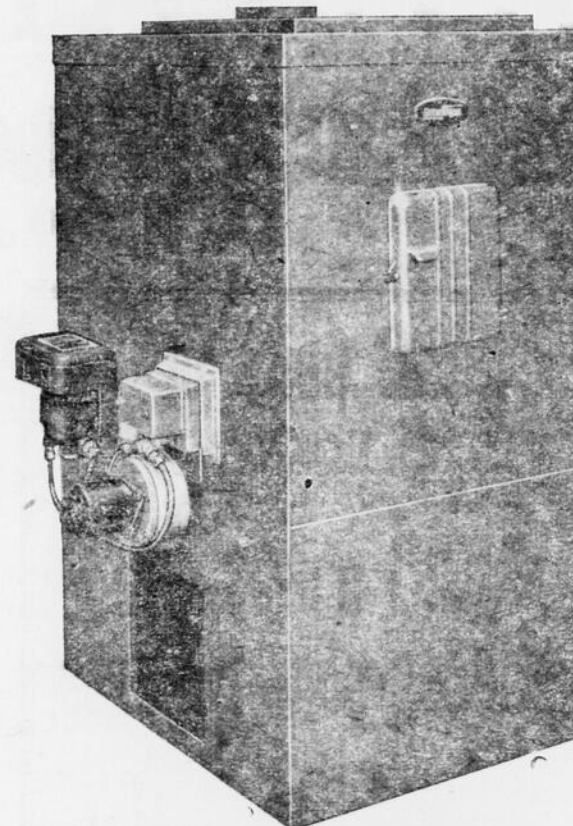
AIR FORCE VARIETY ...

(continued from page 2)
ce Cottee in a tap specialty, Terry Wallach in his songs of the south, Johnny Vignault in jive and ballad, Terry Hea in a delightful dialect number, Marie Kirkpatrick, whose chassis makes an audience overlook the finer point of the ballet, Tache Russell in a hilarious "bumps and grinds" take-off, Gil Losier's old time fiddling and dancing in the Chuck-Wagon number, Jim Foley's catchy vocals, the rough-house back-room scene, convincingly broken up by Jim St. Laurent, Barbara Orr's "Can't Say No" number with Red Sones in off-stage special effects, the pony chorus line, Mickey "Honey" Powell's youthful appealing numbers, the terrific little combo which accompanied the show, including ace pianist Carl Thacher, versatile Gil Losier on bull fiddle, Ray Dunn whose trumpet is one of the sweetest we've ever heard, and the inimitable, Freddie Green on drums, are some of the pleasant memories carried away by those of us who took in the performance. Even Wing-Commander Lewis got into the show, adding a priceless bit of comedy to the proceedings, and then a few moments later turning serious to pay sincere tribute to every member of cast and technical staff, with particular praise for director Ross Thomson and for Terry Hea and Doris Woods who first envisioned

(continued on page 13)

GRAND SPECIAL

SUTHERNAIRE



FOURNAISE SUTHERNAIRE
SEMI-AUTOMATIQUE employant
HUILE No 2. Installé au complet.

ERNEST NADON Enrg.

200 ST-JEAN — LONGUEUIL — Tél.: OR. 5-6697

EASTERN CONTAINERS LTD.

110 ST-CHARLES ROAD

GREENFIELD PARK

Tél.: OR. 1-1565

45 GALS 90 GALS 45 GALS 90 GALS

Fuel Oil DRUMS

FOR SALE

ALSO

WOODEN BARRELS for
water and Cesspools

STEEL DRUMS for Culverts
and Garbage.

BARILS pour

huile à chauffage

A VENDRE

AUSSI

BARILS EN BOIS pour eau
et puissards

BARILS en acier pour Cal-
vettes et vidanges

PLOMBERIE — CHAUFFAGE

Automatic Electrical Controls

Free Estimates
Engineering adviser at
our Service.

Estimation gratuite
Ingénieur Conseil à notre
service.

ALBERT G. MARTIN LTEE,
ENTREPRENEUR

Plomberie, Chauffage,
Couvertures,
Tôles et Gravois.

Plumbing, Heating,
Roofing,
Sheet Iron & Gravel.

Tél.: OR. 1-9454

1522 BLVD TASCHEREAU

VILLE LEMOYNE

LANGLOIS WOOD SHOP REG'D.

7 BLVD TASCHEREAU,

GREENFIELD PARK

Portes et Chassis de toutes sortes

ARMOIRES
LIGNES COMPLETES DE
CONSTRUCTION
TOUTES QUANTITES

OR.1-7719

ESCALIERS
BOIS DE CONSTRUCTION
direct du moulin
TRAITE DANS NOTRE

Spécialité:

MOULURES

PRIX SPECIAUX
aux CONTRACTEURS
Seul entreprise du genre
sur la Rive-Sud.

SECHOIR
cap. 10,000 pieds

VOTRE VENDEUR

Chevrolet-Oldsmobile



CAMIONS
CHEVROLET

Pour votre satisfaction
dans le domaine du
char NEUF
et du char USAGE ...

CONSULTEZ

PAUL POIRIER

299 Riverside Drive

St-Lambert

Tél.: OR. 1-7592



Chaque semaine nous
économisons sur tous
nos achats au
MARCHE
DEMETELIN



2 marchés économiques

MARCHE 1	MARCHE 2
4 lbs poitrine	5 lbs rôti de boeuf ou 5 lbs porc frais
1 paq. bacon	1 lb Bologna
1 paq. carottes	1 lb Salsicce
1/2 lb bologna	1 lb Frankfurter
1 lb foie	1 pomme Salade
le tout 1.50	le tout 3.59

Achetez-les séparément

ou les **\$5.00**
2 pour

Notez bien: Que ces deux MARCHES offerts à BAS PRIX ne sont pas préparés à l'avance afin de vous donner des viandes FRAICHES et des LEGUMES FRAIS.

OEUFS A Poulette doz **55c**

Fruits & Légumes

Frais du jour

ORANGES Floride Jumbo Gros 250	2 doz.	49c
CONCOMBRES	5 paires	25c
TOMATES	Panier	\$1.29
FEVES en gousse	2 lb	25c
PATATES nouvelles	10 lbs	59c
CAROTTES Nouvelles	3 paq.	25c
CHOUX NAVOTS	Chac.	10c

Les prix des fruits et légumes sont sujets à la fluctuation du marché.

Poisson frais

Saumon	- - lb	49c
Flétan	- - - lb	49c
Filet fumé	- lb	39c
Filet de morue	lb	29c
Filet d'Haddock	lb	39c
Hareng fumé	2 p.	25c

2 téléphones
pour vous servir
HO. 3004
HO. 4320
LIVRAISON GRATUITE
4 CAMIONS
A VOTRE SERVICE

Beurre 56c
Première qualité

POULETS
POUR ROTIR
Coupés en morceaux
LB. **49c**

POULES
Fraiches tuées
Grade "A"
Engraissées au lait, 6 à 7 lbs
LB. **39c**

FILLET BEEF
Spencer
lb. **\$1.25**

PREM spécial bte **38c**
Bte 12 oz., Rég. 55c

JAMBON Picnic lb **37c**

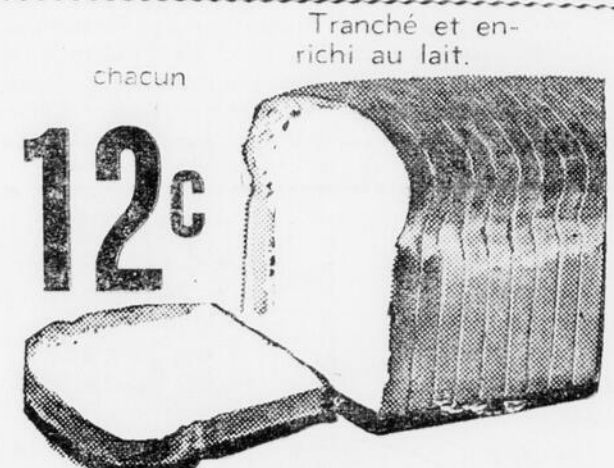
VIANDES FROIDES

JAMBON CUIT	1/2 lb	59c
GELEE de VEAU	LB.	79c
Pâté Macaroni au Fromage	LB.	69c
Pâté de Foie Gras	LB.	69c
PATE aux OLIVES	LB.	59c
Graisse Shortening Wilsil	LB.	25c

Toujours sur la glace **BIERE et PORTER** de toutes sortes

Gratis! Avec tout achat de \$5.00 ou plus
Une BRIQUE de crème glacée
(L'ESSENCE DE VOTRE CHOIX)

NOTEZ BIEN: Les personnes qui font leurs achats directement au magasin pour un montant de \$5.00 et plus sont priées d'apporter avec eux leur brique de crème glacée dû à la température chaude de l'été et du temps que demande pour faire la livraison. EXCEPTEZ les personnes donnant leurs commandes par téléphone. Merci de votre collaboration.



BOEUF de CHOIX

BOEUF à bouillir lb	17c	ROTI Haut Côte lb	45c
ROTI d'épaule lb	39c	Boeuf haché maigre lb	39c

VEAU de LAIT FRAIS

ROTI roulé lb	49c	DEVANT lb.	29c
---------------	------------	------------	------------

PORC FRAIS

Pattes lb	12c	Rognons PORC lb	29c
Porc Haché lb	45c	Foie de PORC lb	29c

Graisse 2 lb **25c**
PURE Maple Leaf

Steak TENDRE - lb. **49c**

Saucisses FRANKFURTER lb
Marque HYGRADE **39c**

Bolegna Boeuf et Porc - lb
Moitié ou complet **24c**

LARD Frais ou salé - lb **29c**

BACON 2 PAQ. **35c**
Tranché, maigre, traité sucre

Saucisses Porc Frais 3 LB. **\$1.00**

Saucisses PORC FRAIS - lb. **39c**

MARCHE DEMETELIN

2020 est, ONTARIO (Près Delorimier) MONTREAL HO. 3004 - HO. 4320

14
14
14

Nouvelles de Ville Jacques-Cartier

Bel octroi pour notre Cité

Le gouvernement de la Province par l'entremise de notre député nouvellement réélu, Mr. Raymond Roche vient de nous accorder un octroi au montant de \$68,000, afin de nous permettre de payer le deuxième paiement sur les intérêts de l'emprunt de \$5,000,000. Ce montant soulagera d'autant notre budget lors de notre première répartition qui se fera pour procurer à la cité les montants nécessaires pour solder le premier versement sur l'emprunt de \$2,750,000. Il n'y a pas de toute que les largesses de notre gouvernement se manifestent d'une manière très tangible et représentent plus que des promes-

ses d'élection, comme l'on dit vulgairement. Avec notre député les promesses faites se réalisent et nous en avons un exemple matériel très visible cette fois. Remercions le par tous les moyens à notre disposition car il le mérite et si nous voulons qu'il renouvelle de semblables faveurs montrons lui que nous les apprécions à leur juste valeur.

Aqueduc et égouts:

Cette semaine les entrées de services se feront sur les rues suivantes: Cartier: de coteau-Rouge à la rue Beauregard; Rougemont: Du Chemin de Chambly à la rue Laurier; et Grant: de la rue Leblanc Ouest à la rue Curé Poirier. Les propriétaires de ces

rues devront remplir leur applications pour le permis de coupe de service et venir prendre ce permis à l'Hôtel de ville le plus vite possible de manière à ne pas retarder les contracteurs dans leur ouvrage. D'après les renseignements obtenus du ministère de l'hygiène de la province il se peut que les inspecteurs approuvent l'eau qui est dans nos tuyaux d'ici la fin de cette semaine. Alors les personnes qui ont connecté leur service pourront s'en servir. Les bornes-fontaines ne sont pas faites pour être ouverte par les citoyens, il n'y a que les policiers les proposés au département d'aqueduc qui puissent les ouvrir.

Un peu de coopération de la part des citoyens sur ce sujet serait grandement apprécié. Deux nouveaux inspecteurs viennent d'être nommés par le conseil pour prendre les applications pour les permis. Ce sont Messieurs Antonio Mercille et Adrien Lapierre.

Promotion au dépt. de police:

Le constable Dollard Métivier, vient d'être promu au rang de sergent. C'est une promotion très bien vue et du Conseil de toute la population. Félicitation au nouveau sergent. Le constable Tremblay vient aussi d'être nommé secrétaire du département avec heures de bureau de 8 a.m. à 5 p.m. Ce constable a montré des aptitudes spéciales dans la tenue des livres et les rapports de toutes sortes, félicitations.

C'est une femme cette année qui a gagné le tournoi de latin organisé dans les collèges cana-

diens. Il s'agit de Mlle Mary Malèges classiques canadiens avaient inscrit des élèves à ce tournoi de TORONTO. Une vingtaine de col- traduction.



FLEURS FRAICHES

pour toutes occasions
● Fleurs Coupées ● Fleurs en pot.

FRESH FLOWERS

for all occasions
● Cut Flowers ● Pot Plant

G. XHIGNESSE

FLEURISTE — FLORIST

Livraison partout - Delivery every- where - Morceaux mortuaires - Bouquets de noces.

1748 CHAMBLY ROAD

VILLE J.-CARTIER

Tél.: OR. 4-4400

TUILES
Linoleum, Caoutchouc,
Asphalte
Plastique pour murs
Estimation gratuite
Ouvrage Garanti

TILES
Linoleum, Rubber
Asphalt,
Wall Plastic
Free Estimation
Work Guaranteed



A. BORDUAS, Prop.

231 ST-JACQUES — LONGUEUIL — Tél.: OR. 5-6563

PRELARTS

à prix ridiculement bas

CONGOWALL 49c le pi. courant
PRELARD Spécial: 3 vgs pour \$1.00
REXOLEUM De Luxe 59c vge car.
SPECIAUX EN INCRUSTES

RENÉ PETIT

Prélarts — Linoleum — Tuiles
Posage par experts

173 Chemin Chambly — Tél.: OR. 5-6893 — Longueuil

CITOYENS DE ST-PIERRE APOTRE

Visitez et encouragez
votre Pharmacie

PRESENTEZ-NOUS VOS PRESCRIPTIONS EN TOUTE
CONFIANCE.

PHARMACIE GRANT

36, rue Lemoine, coin Grant Longueuil
ROBERT TELLIER, B. A., B. Ph., L. Ph., Prop.

Prix universitaires: 1) Pour exécuter les prescriptions
2) 1er de sa classe durant ses études.

Tel.Or **5-7066**

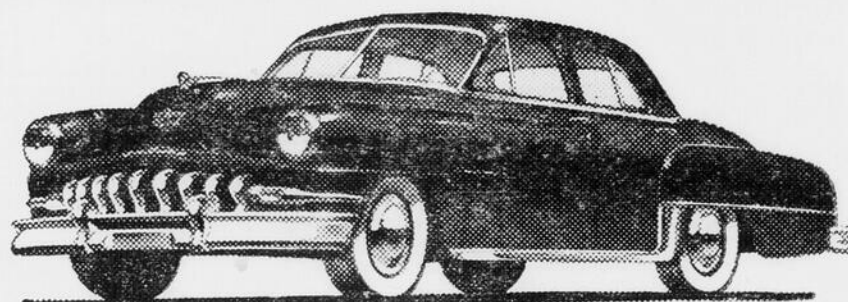
LIVRAISON ULTRA RAPIDE

DODGE-DESOTO

IMMEDIATE
DELIVERY

to
SOUTH SHORE
RESIDENTS

NEW DE SOTO "FIREDOME" 8



Hydraulic Power Steering makes precision driving easy — parking or slipping through traffic is child's play as you can turn the wheel with one finger without feeling wheel deflection caused by bumps and ruts.

Torque Converter Tip Toe Shift eliminates manual shifting prevents stalling of engine on hills and provides fast acceleration from start to cruising speeds.

Brakes Booster is additional security as car can be stopped ten times as fast as with ordinary brakes.

Fire dome engin 160 h.p. reaches a new peak in power, sets a new page in performance and achieves a new standard of efficiency.

ASK FOR A DEMONSTRATION

Longueuil AUTOMOBILE

268 ST-CHARLES O.

LONGUEUIL

Tél.: OR. 5-6203

E. Préfontaine & Fils Ltée

TEL.: OR. 5-6704

LONGUEUIL

224 AVE GRANT

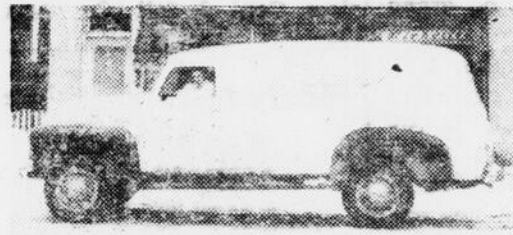
Matériaux de construction de tous genres
Portes - contre plaquées - Papier
Des millions de pieds d'épingle
à votre service

Building Materials of all Kinds
Doors - Plywoods - Roofing Paper
Spruce by the Million
at your service



J. H. ARSENAULT, prop.

EPICERIE **RICHHELIEU** STORE
 Tél: OR. 1-1931 Tél: OR. 1-1932
 470 RUE VICTORIA STREET ST LAMBERT



FREE DELIVERY
FOR A BETTER SERVICE

CALL
OR. 1-1932



LIVRAISON GRATUITE

FREE DELIVERY

BIERE PORTER

EXTRA SPECIALS

Jus de tomates Denis Tomato Juice 28 oz **2-35c**

Miracle Whip SALAD DRESSING 16 oz **47c**

SOUPE tomates Campbell Tomato SOUP 2-**25c**

Confitures aux fraises - Strawberry Jam 24 oz **43c**

SUCRE BLANC 10 lbs **89c**

WHITE SUGAR 5 lbs **45c**

Fèves jaunes Joubert Cut Yellow Wax Beans 2-**33c**
 Coupées 20 oz.

FROSTEE ICE CREAM MIX 2-**29c**
 Mélange à crème à la glace

BIG SPECIAL

KLIK - KAM - PREM 33c

POULET - CHICKEN 7 oz. **43c**
 ESTA

POULET - CHICKEN 3 1/4 lb. tin **\$1.89**
 ESTA



Notre département des viandes est le seul à être équipé avec les Rayons ultra-violet. C'est une protection pour votre santé.

Our meat department is the only one in St. Lambert equipped with the famous "Pasteuray". It is a protection for your health.

SPARE RIBS lb. **29c**

COTELETTES

BOEUF haché - Minced BEEF **48c**
 Maigre - Lean LB.

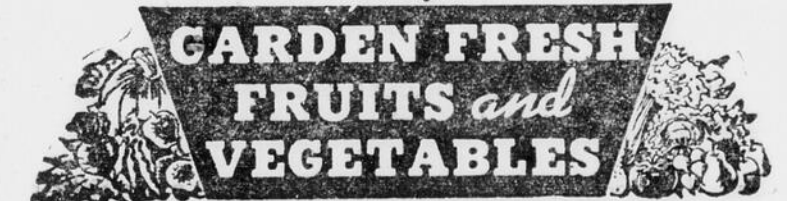
JAMBON Wilsil HAM lb. **69c**

Prêt à manger - Bout du jarret
 Shankend - Ready to eat

ROTI BOEUF palette lb. **55c**

BLADE ROAST OF BEEF

Health Department



TOMATES - TOMATOES 2 lbs **29c**
 De-from Montréal

PECHES - PEACHES 2 lbs **29c**
 Juteuses - Juicy

POIRES - PEARS **6-29c**
 Size 150

POMMES - APPLES 2 doz. **29c**
 DUCHESSE

CONCOMBRES
 CUCUMBERS **2-11c UP**
 Frais - Fresh et plus

Les prix des fruits et légumes sont sujets aux fluctuations du marché.

Prices of fruits and vegetables are subject to market changes.



At the lowest market Price
Blé d'inde sur épis - Corn on cob

Au meilleur prix du marché

Our CORN ON THE COB has been specially treated to eliminate attacks by insects.

Notre BLE D'INDE a subi des traitements spéciaux pour éliminer les vers et les germes.

14

14

14

Messieurs, pourquoi n'êtes-vous pas membres de la Chambre de Commerce de St-Lambert ?

La vente des billets pour l'épluchette de blé-d'inde est excellente . . .

Fondée pour répondre aux besoins de solidarité éprouvés par les Canadiens de langue française, LA CHAMBRE DE COMMERCE DES JEUNES DE ST-LAMBERT INC., a pour mission de "travailler" au bien-être économique, civique et social de St-Lambert et au développement de ses ressources.

Pour atteindre le but que lui ont fixé ses fondateurs la Chambre exerce une double fonction...a)

**Entrepreneur
Plâtrier
ROLLAND
FOURNIER**

Plastering
Contractor

49 St-Louis
Tél.: OR. 1-1349
Ville de LeMoyno

**SERVICE
24 HOUR
24 HEURES**

**GIRARD
& FRERE**

PLOMBIERS - COUVREURS
PLUMBERS - ROOFERS

Tél.: OR. 1-8962
11 ST. GERARD STREET
ST-JOSAPHAT

après étude, action de persuasion auprès du public de ses membres en vue de faire accepter des principes justes en matière d'économie et sociale. b) par l'intermédiaire de son personnel; services immédiats de tous genres à ses membres. Si on reprend la définition des moyens d'agir de la chambre on peut dire qu'elle exerce son activité dans trois secteurs principaux à savoir: a) l'orientation civique, économique et sociale. b) l'organisation commerciale à tous ses degrés; c) la coordination et l'information industrielles: TOUT CITOYEN dûment présenté par un membre en règle peut être admis dans la Chambre de commerce de St-Lambert Inc. Il doit cependant remplir et signer une demande d'admission qu'il fait accompagner de sa première contribution annuelle, cette dernière est de \$10.00.

Le membre a droit: de voter aux élections d'être invité aux manifestations de la Chambre, de participer aux délibérations dans les assemblées générales, d'utiliser les services techniques du secrétariat, de recevoir les communications générales, de faire inscrire son nom sur la liste, annuelle des membres actifs, de détenir une carte de membres, et de mettre en évidence un certificat de la Chambre de Commerce. Pour toutes informations au sujet de recrutement S.V.P. communiquer avec Monsieur René Varin 482 Victoria Tél.: OR. 1-9295.

Avant de terminer cet article, nous vous rappelons que la vente de billets pour l'épluchette de blé d'inde qui aura lieu le 23 août prochain chez M. Fernand David à l'île Demers à Chambly, est excellente et que si vous ne voulez pas être déçus nous vous conseillons de vous procurer le vôtre immédiatement à raison de \$3.00 du couple en vous adressant à adressant à M. Florent Camerlain à 43 Green Tél.: OR. 1-7488.

Claude Camerlain.

MUNICIPALITÉ SCOLAIRE DE MACKAYVILLE

- 1—On demande des gardiens pour entretien des écoles. Cet ouvrage est à temps partiel. Veuillez donner vos noms à monsieur le commissaire le plus proche de chez-vous.
- 2—Nous avons en main quelques cents pupitres d'écoles à vendre à un très bas prix.
- 3—On demande un gardien chauffeur avec certificat No 4 ayant expérience avec chauffage à l'huile.

De beaux planchers rendent un foyer plus gai. Pour un travail parfait, voyez toujours un
EXPERT.

A charming home has lovely floors. — For a perfect floor finish always see an
EXPERT.

Nous sablons les planchers



ST-LAMBERT FLOORING REG'D

270, Riverside - St-Lambert - Tél.: Rés.: OR. 1-6231
A. AREL, Prop.

St-Maxime Ville Lemoyne

par Paul LEBLANC
O.T.J.

Dimanche le 10 août, l'O.T.J. terminait ses activités par un grand festival. Le programme de la journée se lisait comme suit: 8:30 a.m., Messe des Otejistés. De 2 à 5 hres p.m., sur le terrain de l'O.T.J., courses, attractions et divertissements de tous genres. 6 h. Souper en plein air sur le terrain. 7:30 h., Parade des Jeunes. 8 h., Distribution des prix. 9 h., grand film en plein air.

M. le Curé, M. le Vicaire, MM. du Comité de l'O.T.J. s'unissent aux moniteurs de l'O.T.J. de St-Maxime pour remercier et féliciter tous ceux qui ont bien voulu collaborer pour donner à nos enfants de St-Maxime des vacances saines, attrayantes, instructives et reposantes.

ROSAIRE PERPETUEL

Le 10 de chaque mois est le jour fixé pour la récitation du Rosaire dans St-Maxime. Comme ce mois-ci, le 10 était un Dimanche, les membres se sont rendus en grand nombre réciter le Rosaire à l'église. De plus, certaines familles se sont cotisées pour l'achat de fleurs afin de décorer l'église à cette occasion. Nous souhaitons que cette pratique se renouvelle à chaque mois et que plusieurs autres paroissiens encouragent cette belle initiative.

PELERINAGE

Le pèlerinage au Cap de la Madeleine organisé par les Cercles Lecordaire et Jeanne d'Arc aura lieu dimanche, 24 août. Le voyage se fera par autobus. Départ à 7 hres a.m. en face de l'église de St-Maxime. Les billets sont en vente chez les secrétaires, M. Jacques Cajolais, 77 Charron, St-Maxime, Tél. OR. 1-8167, et Mme Paul Leblanc, 237-A St-Louis, Tél. OR. 1-6349. Réservez vos billets à bonne heure car ces derniers s'enlèvent rapidement.

CHEZ LES LACORDAIRES

La prochaine initiation Lacordaire aura lieu au mois de sep-

tembre lors de la journée anti-alcoolique. La date vous sera donnée bientôt. Nous comptons bien pouvoir vous présenter à l'occasion de cette journée anti-alcoolique le film "Le Poison".

LE ROI DU JOUR

Le Père Hamon, le jésuite renommé, a trouvé un qualificatif très vrai pour l'alcool. Il le qualifie de ROI DU JOUR. L'Alcool, dit-il, s'est étendu à toutes les nations. Il reçoit les hommages des classes élevées de la société. Il a pénétré au sein des masses populaires. Seul, il fait plus de victi-

mes que les fléaux les plus terribles. En Angleterre, le grand Gladstone a pu écrire: "L'intempérance a causé en notre pays plus de ravages que la guerre, la peste et la famine réunies, ces trois fléaux

(suite à la page 9)

A votre service
MAITRE ELECTRICIEN

R. LAMARRE

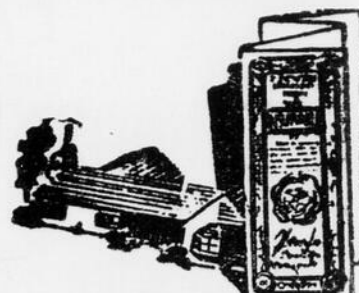
Contracteur Electricien
Electrical Contractor

49 Charron - OR. 1-6687

Ville de LeMoyno

**ASSURANCE
AUTOMOBILE**

et
INCENDIE



ASSUREZ - VOUS

- avec -

Raymond
SOUCIE

296 Elm - St-Lambert
TEL.: OR. 1-7461

Nouveau Service:

**ANALYSE
DU SANG**

ET DE

L'URINE

DIAGNOSTIC

DE LA

GROSSESSE

Pour information, appelez:

**TELEPHONE
OR 1-6230**

Nous allons chercher vos analyses à domicile sans frais supplémentaires

**Pharmacie
GAGNON**

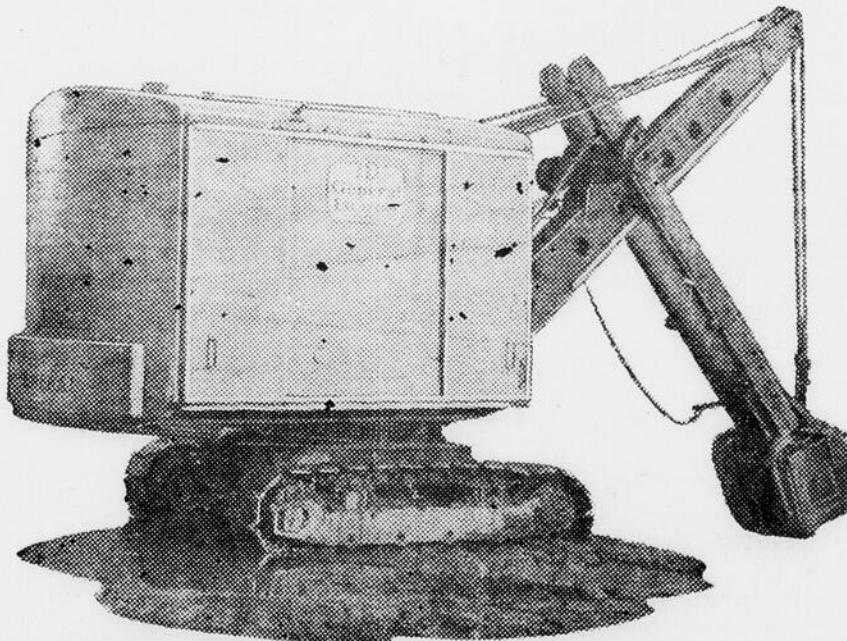
Pharmacy

Bruno Gagnon B. Ph., prop.
200 St-Denis, St-Lambert

EXCAVATION

• NIVELLEMENT

• NIVELLING



PHONE: ST-LAMBERT

OR. 1-7264

P. B. READY MIXED

CONCRETE & EXCAVATORS LTD.

40 BRIDGE

ST-LAMBERT

ST. LAMBERT POLICE ARREST TWO JUVENILES IN HOUSE-BREAK ON IRVINE

Vacant Home Had Been Under Police Surveillance

Late on the evening of August 4th, St. Lambert Police took in custody two juveniles who allegedly broke into the home of R. L. Harvey at 230 Irvine. Mr. Harvey and his family were away on vacation at the time, and had requested police surveillance during their absence.

At 11.21 p.m. Constable Castonguay received a phone call from Mr. Leduc at 225 Irvine, reporting that there was a light showing in the vacant home across the street from his own, and within moments, Constables Lu-

rien Dandurand and Tom Connolly were on the spot. In order to prevent the possible escape of the intruders, Lieut. Rollie Brosseau, Constables Leo Peloquin and Eddie Kozak were also rushed to the scene along with deputy-constables Albert LeRoyer and Elphege Guillolette. While the rest of the men surrounded the home, Lieut. Brosseau and Constable Peloquin entered the premises to ferret out the culprits. After a search of several rooms, Lieut. Brosseau suspected that the accused might be hiding under one of the beds, and with drawn revolver, he ordered them out. When no action was forthcoming, Brosseau dragged the bed from the wall, to uncover the two culprits who showed little emotion. They had entered by bracking a window in the rear of the home.

The accused, aged 15 and 17 respectively are both reported to have previous records of arrest in the Montreal area. One is a comparative newcomer to St. Lambert while the other is from nearby Griffintown.

Turned over by the St. Lambert Police Department to Const. Henri Boudreau at Provincial Police headquarters in Montreal, the accused will be tried in Juvenile Court.

St-Maxime ...

(suite de la page 8)
de l'humanité". Ces paroles de Gladstone ne pourraient-elles pas s'appliquer à nombre de pays, y

compris notre cher Canada? Vous êtes-vous, par hasard, trouvé dans le voisinage des grandes usines dans des villes de l'importance de Montréal, Toronto, Winnipeg, etc., à l'heure de fermeture? Voyez les milliers d'ouvriers qui s'empresse d'entrer dans les buvettes et les tavernes si nombreuses autour des manufactures. N'est-ce pas que l'alcool est le ROI DU JOUR? Tous ces ouvriers vont lui rendre leurs hommages avant de réintégrer leurs foyers. Que vous soyez riches ou pauvres, il vous a été donné d'assister à des fêtes sociales ou simplement à des réunions de famille. Là encore, l'alcool est le ROI DU JOUR. Il en faut pour tout et partout. On en offre à la naissance d'un enfant, au mariage, à la mort, en toutes occasions. Avant de conclure une affaire importante ou non, il faut passer par la buvette ou la taverne. On va aux débits de boisson pour la moindre raison et on a absolument rien à faire, on y va encore. Oui, avouons-le avec tristesse, l'alcool est le roi du jour dans les villes comme dans les campagnes, partout. Nombre de rois ont été détrônés injustement dans le passé. En voici un, le ROI DE L'ALCOOL, qu'il faut détrôner et faire disparaître à jamais. Aidez-nous à accomplir cet acte nécessaire.

—La ville de Lethbridge, Alberta, a déjà porté le nom d'"Ash-soysem", ce qui est un mot de la langue indienne des Pieds-Noirs signifiant "rives escarpées".

Corée au cours de cet été.
—Le seul temple Mormon de l'empire britannique se trouve à Cardston, Alberta.

—Il pousse sur des roches dans le nord du Canada une espèce de mousse ou de lichen, qu'on nomme "tripe de roche", qu'utilisent parfois des Indiens ou des trafiquants de fourrures pressés par la faim.

NOUVELLE

M. Philippe Halley et M. J. E. Chénier furent réélus par acclamation comme commissaires d'école le sept juillet.

UN ELECTRICIEN ?

APPELEZ

OR. 1-1953

LOUIS SICOTTE

CONTRACTEURS ELECTRICIENS

ELECTRICAL CONTRACTORS

224 CHARRON

ST-MAXIME

MARCHANDISES SECHES

MLE. M. L. BOURDEAU

DRY GOODS

277 St-Denis - St-Lambert Tél.: OR. 1-1480

Lait — Crème — Beurre — Oeufs

Laiterie VICTORIA Dairy

ARM. BOURGAULT, Prop.

Milk — Cream — Butter — Eggs

Essayez notre lait Jersey — Ask for our Jersey Milk

433 BUTE — ST-LAMBERT — Tél. : OR. 1-8751

ELECTRICIEN

Contracteur

REPARATION de RADIOS

Alcide Perreault

ELECTRICAL

Contractor

RADIO REPAIR

OR. 1-1014

ST-LAMBERT

291, St-Laurent.

BEER - PORTER

AGENT SWP PAINTS



BIERE - PORTER

TEL.: OR. 1-1110

3104 Grande Allée

Mme R. Hotte

Fils SON

MACKAYVILLE

KETCHUP HEINZ	25c
SARDINES BRUNSWICK	3.25c
SOUPES - SOUPS BELMAR Special	3.31c
MOLASSES MELASSE 47 oz.	25c
CONFITURES aux fraises STRAWBERRY JAM XL	35c

VIANDES — MEATS

FRONT SPRING LAMB DEVANT D'AGNEAU DU PRINTEMPS LB.	54c
PORK KIDNEYS lb.	25c
ROGNONS DE LARD	
BACON tranché SLICED BACON Sans couenne - Rindless - Pk 1/2 lb.	17c
PATTES DE LARD PIGS FEET Fraîches - Fresh lb.	14c
JAMBON - HAM PIC-NIC lb.	39c

DAINTY RICE Cooked - Cuit	2-33c
KLIK - KAM - PREM 12 oz. tin	33c
POIS No 2 PEAS Qualité de choix - Choice Quality 20 oz.	25c
RAGOUT de boulettes CORDON BLEU 15 oz.	31c
MEAT BALLS CORDON BLEU 20 oz.	47c
KLONDYKES DAVID 1 lb. cello	35c
1 Box Cake Mix	35c
1 Box Ready Mix For Pancakes	02c

Both for 37c (AUNT JEMIMA)

1 bte mélange à gâteau	35c
1 bte Ready Mix Pour crêpes	02c
Les deux pour (AUNT JEMIMA)	37c
PURE LARD lb.	14c
GRAISSE PURE	
Moutarde - Mustard KRAFT 8 oz. jar	9c
SAVON - SOAP WOODBURY	4-29c

MELANGE à GATEAUX CAKE MIX	36c
XXX BRODIE'S Special	36c
Huile MAZOLA Oil	38c
MILKO	35c
Nourriture pour chiens DOG MEAL GAINES 5 lbs bag	69c
KRAFT DINNER	15c
BISCUITS SODA SODA BISCUITS DAVID 1 lb. box	27c

FRUITS & VEGETABLES

ORANGES SUNKIST 2 doz.	65c
PAMPLEMOUSSES GRAPEFRUITS Size 125	6-25c
RAISINS VERTS GREEN GRAPES Sans noyaux - Seedless lb.	19c
TOMATES TOMATOES CANADIENNES 2 lbs	15c

MAGASIN SENECHAL

174, St-Pierre
VILLE DE LEMOYNE

OR 1-1997

LINGERIE

PLASTIQUE VINYL — Simili dentelle **69c**
Blanc, clair. Largeur 54 pouces. Spécial, la verge

PLASTIQUE opaque blanc **69c**
Pour toile de lit, couvre-matelas, etc. Largeur 54 pouces. Spécial, la verge

PLATIQUE à fond blanc avec motifs de couleurs variées. — Largeur 36 pouces. **59c**

Fera de jolis et gais rideaux de cuisine, etc. — Spécial, la verge

SPÉCIAL

PICOLAY

à dessin à relief de belle qualité pour robes de toilette pour fillettes ou dames. Lavable. Largeur 36 pouces. Couleurs pasteltes: rose, bieu, mauve, jaune or. Prix régulier \$1.35 la verge.

Vente spéciale **98c** la verge

COTON KAKI

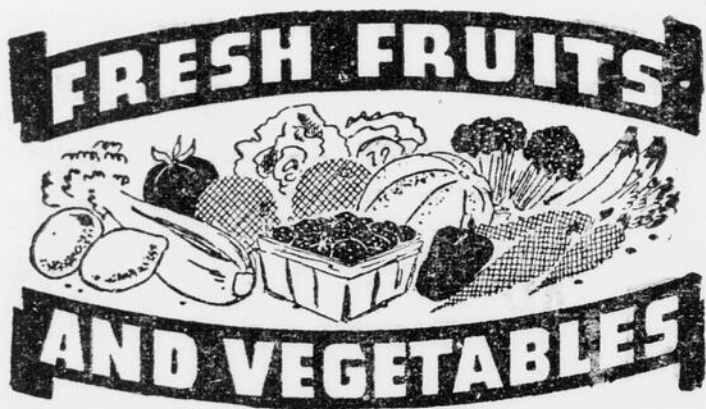
à texture fine et serrée. Fera de bonnes chemises, mouchoirs, etc.

Spécial **49c** la verge

COTON BLANC

de bonne qualité pour taies d'oreillers ou d'autres usages. Largeur 39 pouces.

Spécial **75c** la verge



ORANGES Sunkist 2 doz. **65c**
Size 288

PAMPLEMOUSSES 6 pour **25c**
Size 126

RAISINS VERTS lb. **19c**
Sans noyaux

TOMATES CANADIENNES 2 lbs **15c**

PÊCHES de Caroline 2 lbs **25c**



ROGNONS DE LARD lb. **25c**

PATTES DE LARD lb. **14c**
Fraîches

JAMBON PIC-NIC lb. **39c**

BACON MORIN Cello 1/2 lb. **17c**

SAUCISSE fumée Cello 1 lb. **43c**
MAPLE LEAF

EPICERIE

SHORTENING DOMESTIC Carton 1 lb. **27c**

FARINE D'AVOINE ROBIN HOOD Carton 14 oz. **12c**

THÉ Lipton Bte 30 sacs **41c**

Mélange à gâteaux Shirriff
Blanc Chocolat Epices
33c 35c 29c

JUS TOMATES HEINZ 2-**29c**

KAM — PREM **35c**

SOUPE AUX POIS HABITANT - Btes 28 oz. 2-**29c**

JAVEX 16 oz. **16c** - 32 oz. **26c**
Concentré

OLD DUTCH NETTOYEUR 2-**27c**

HOT CHICKEN SAUCE Prêt à servir Bte 14 oz. **25c**

POULET COMPLET SWANSON Bte 3 3/4 lbs **\$2.25**

CIRE LIQUIDE

ELEGANT 20 oz. **62c** - 40 oz. **1.12**
Bidon

SOUPE Lipton Poulet et nouilles 2-**23c**

Sardines à l'huile BRUNSWICK 3-**25c**

SAUCE CHILI HEINZ Grosse bouteille **33c**

CATSUP HEINZ Grosse bouteille **25c**

SPAGHETTI cuit HEINZ - Bte 15 oz. 2-**27c**

Mélange à gâteaux ROBIN HOOD Bte 15 oz. **32c**

SAVON Palmolive Format régulier 4-**29c**



Le Cercle Sportif St-Georges de Montréal-Sud

L'événement sportif de l'année sur la Rive-Sud est sans contredit la joute de balle-molle qui mettra aux prises l'équipe de quatre hommes ayant comme vedette le fameux Ace Holden, contre une équipe d'étoiles de Montréal-Sud le 17 août.

Ace Holden joue au Canada pour la première année et portait avec brio l'uniforme du Savoia dans la ligue de balle-molle, Senior de l'Est, avec un record de 19 victoires contre 1 défaite. De plus, il avait réussi une partie parfaite et 5 parties sans coups sûrs. Il avait en plus une impressionnante moyenne de 19 retraits au bâton par partie. Avant son arrivée au Canada, Ace Holden lança durant quatre saisons pour la puissante équipe de couleur Joe Louis Punchers, et parcourut les Etats-Unis ainsi que les principales villes du Canada. L'an dernier, il lançait pour l'équipe professionnelle de Chicago et pour l'équipe Robitaille Motors qui représentait le Canada au tournoi de balle-molle pour le championnat du Monde à Denver Colorado où il perdit dans la semi-finale au pointage 1-0 pour l'équipe gagnante du tournoi, soit Fresno-Californie.

Habilement secondé par les joueurs, Jean et Paul Landriault, ainsi que Morrie O'Connor, tous bien connus des amateurs de balle-molle senior de Montréal, cette équipe n'a pas encore subi la défaite durant la présente tournée d'exhibition et mentionnons en outre des victoires de 5 à 1 sur Sorel, 11 à 3 rue Robitaille Motors et 14 à 2 sur une équipe de Terrebonne, durant ces joutes Ace Holden obtenait 25 et 21 retraits au bâton durant les deux premières joutes de 9 manches et 17 durant la dernière joute de 7 manches.

C'est un régal dont les sportifs de Montréal-Sud et des environs se rappelleront longtemps.

The South Shore softball fans will be given a treat on August 17th at the Raymond Playground in Montreal-South, when the famous four men team, with Ace Holden as star pitcher, meeting the All Star Team, of Montreal South.

Ace Holden is playing in Canada for the first season, and played

VITRE

DOMINIQUE

GLASS

**VITRAGE
GENERAL**

1326 St-Alexandre
OR. 5-7057

JACQUES-CARTIER

J. E. NADEAU

**Contracteur
GENERAL**

**OUVRAGE
GARANTI**

2410 PREFONTAINE
OR. 5-7057

JACQUES-CARTIER

very good ball for Savoia of the Senior Fastball League, having a record of 19 victories against 1 defeat. He also pitched one perfect game, in addition to five non-hitters, and his strike-out average is 19 per game.

Before his arrival in Canada, Ace pitched during four seasons for the negro team of Joe Louis Punchers, and travelled throughout the main cities of Canada and the United States. Last year he pitched for the Professional Team of Chicago, before helping Robitaille Motors, who represented Canada at the Softball World Tournament Denver, Colorado. He lost in the semi-finals of the tournament champion by a score of 1-0.

Well seconded by Jean and Paul Landriault and Morrie O'Connor, all well known to the Montreal softball fans, this team has not yet been beaten in their present tour, having beaten Sorel by a score of 5-1, Robitaille Motors by 11-3 and Terrebonne by 14-2, during which games, Holden struck out 25 and 21 and 9 inning contest and 17 in a seven inning game.

Make sure you're on hand to see this exhibition game.

Le Cardinal STRITCH de CHICAGO vient de condamner le port des robes décolletées et "strapless" soulignant que le vêtement est précisément l'article confectionné pour cacher, couvrir et voiler... Jeannette ALTWEGG, la championne du patinage de fantasia aux jeux Olympiques d'OSLO a écarté une offre de la "MUSIC CORPORATION OF AMERICA" au montant d'un million de dollars pour un an. Les "shows" ne l'intéressent pas. Elle préfère se marier et élever une famille paisiblement!...

...Deux religieuses de notre région quitteront la maison mère des RR. SS. de la Présentation de Marie de St-Hyacinthe très prochainement pour se rendre dans les missions du Japon. Il s'agit des RR. S.S. Marguerite-Aimée (Liliane Sorel), de Sherbrooke et Sainte-Claire d'Assise de Marieville.

L'Acheteur suit l'annonce!

SOUTHERN BUSINESS COLLEGE

39c ouest, St-Charles

Tél.: OR. 5-0788

Inscription à partir du 18 août

COURS du JOUR et SOIR

Maternelle Saint-Denis

DIRECTEUR : Dr GILLES-YVON MOREAU, psychologue.

JARDINIÈRE : Mlle JULIETTE CLOUTIER, diplômée de l'institut pédagogique, C.N.D.

RENSEIGNEMENTS : pour enfants de 4 à 7 ans, première année, première communion, classe enfantine avec jeux éducatifs.

OUVERTURE : 10 SEPTEMBRE

INSCRIPTION IMMÉDIATE

130 rue Gardenville

LONGUEUIL

Tél. : OR. 5-9875

"Le seul nettoyeur-tailleur sur la Rive-Sud."



GRAND SPECIAL

**Habits faits \$ 59.⁵⁰
sur mesures**

**"THE ONLY TAILOR-CLEANER
ON THE SOUTH SHORE"**

BIG SPECIAL

**MADE-TO-MEASURE
SUITS: \$59.50**

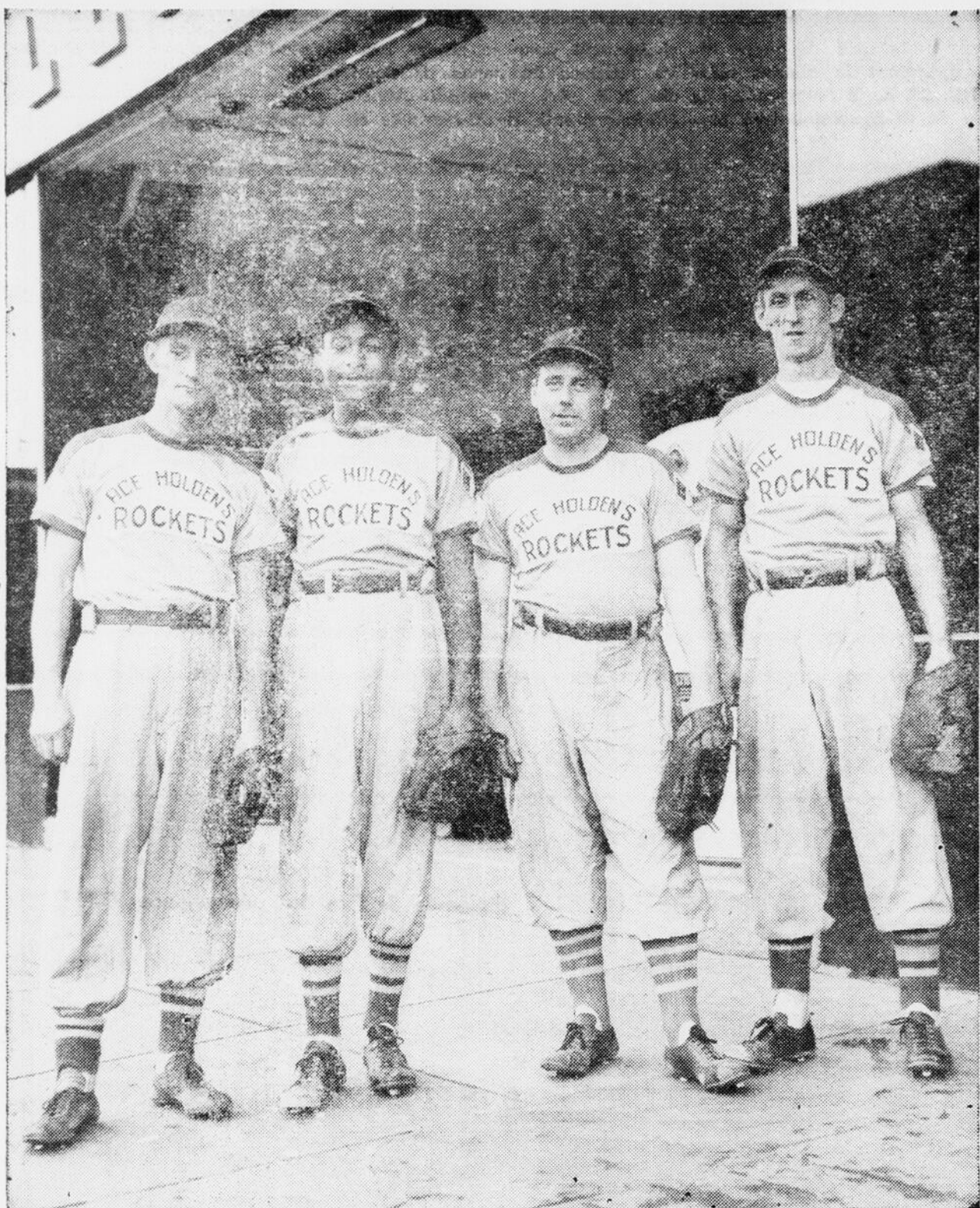
PHONE

OR. 4-4919

Norman Tailleur Valet Service

CLEANING — TAILORING — PRESSING — LAUNDRY
NETTOYEURS — TAILLEURS — PRESSEURS — BUANDERIE

Coin Ch. Chambly et Ste-Elizabeth — Corner Chambly Rd & St. Elizabeth
LONGUEUIL



Au Parc Raymond At Raymond's Park

Montréal-Sud, août 17, 1952 à 6.30 P.M.

De gauche à droite: Jean Landriault, 1er but, Ace Holden lanceur, Morrie O'Connor, receveur, Paul Landriault, joueurs d'intérieur.

Montreal South, August 17, 1952 at 6.30 P.M.

From left to right: Jean Landriault, first base, Ace Holden, pitcher, Morrie O'Connor, catcher and Paul Landriault roving infielder.

Band Concert At Longueuil

On Saturday next, August 13, at 8.30 o'clock, in front of the Longueuil City Hall, will be given a band concert by the South Shore Concert Band, comprising musicians from Longueuil, Mont-

real South, St. Lambert, Town of Jacques-Cartier, under the musical leadership of Mayor Paul Pratt of Longueuil. The concert will be under the auspices of the Stowell Screw Company Ltd., de Longueuil, and Mr. Anderson, vice-president of the said company, will act as chairman of this con-



REPARATION PAR EXPERTS

- BRIQUETS toutes marques
- MONTRES et CADEAUX toutes marques
- BRACELETS-EXTENTION

BIJOUTIERS

Veronneau & Freres
JEWELLERS

173, ST-JEAN

LONGUEUIL

OR. 4-8118

cert.

The following program will be rendered:—

- 1 - March: From the Sea, by Lincoln.
 - 2 - Waltz: Minerva, by Miller.
 - 3 - Overture: Victory, by Taylor
 - 4 - Fantasy: Laurentian Echoes, by Laurendeau.
 - 5 - March: Bay State Cadets, by Sargent.
- INTERMISSION
- 6 - March: American Wee, by Fillmore.
 - 7 - Old Style Air: La Cinquantaine, by Marie.
 - 8 - Selection from The Chimes of Normandy, by Planquette.
 - 9 - Gavotte: Little Sunshine, by Hazel.
 - 10 - March: The Line-Up, by Weidt.



Souper des Francs

La date du souper-mixte du Club des Francs est définitivement fixée au mardi, le 19 août, et il aura lieu à la Villa Saint René Goupil. Comme par les années passées un salut du T. S. Sacrement précédera le souper. Le conférencier invité devra peut-être, à son regret, quitter Longueuil avant cette date mais de toute façon notre animateur spirituel nous assure qu'au besoin cette partie du programme ne sera pas négligée et il nous réserve la surprise d'un remplaçant pour la circonstance. Tous les membres du Club seront certainement présents avec leur épouse ou amie et profiteront sans doute de l'oc-

casion pour inviter un ami. Le départ à 6.30 p.m. de l'Hôtel de Ville.

Ceux qui voudraient prendre part à ce souper pourront communiquer avec le secrétaire du club, Marcel Gagné OR. 5-0745 ou H. Beauchamp OR. 5-6667

Pèlerinage au Cap

C'est dimanche, le 24 août qu'aura lieu au Cap de la Madeleine le pèlerinage annuel des Cercles Lacordaire et Sainte Jeanne d'Arc. Tous ceux qui voudraient prendre part à ce voyage voudront bien se procurer au plus tôt le billet de passage pour permettre au Cercle local de connaître le nombre des pèlerins et réserver les autobus. Le prix du billet, aller et retour, est de \$3.50. Le départ se fera de la Maison des Oeuvres à 7 a.m. et le retour du Cap à 4 p.m. Les billets peuvent être obtenus aux endroits suivants: — Maison des Oeuvres, Magasin de chaussures Roger Laforest et Librairie Beauchamp.

Voyage annuel des Dames de Ste-Anne de Montréal-Sud

C'est dimanche le 17 août prochain qu'aura lieu à Beauvoir et à Ste-Anne de la Rochelle (Stukely) le voyage annuel des Dames de Ste-Anne de Montréal Sud. Deux autobus sont à votre disposition. Le départ se fera à 8.30 a.m., coin Ste-Hélène et Washington. Pour plus amples détails, s'adresser à Mme Joseph Pronovost, OR. 5-9269; Mme M. L. McKay, OR. 5-7210; Mme Raoul Lord, OR. 5-9481.

CUISEZ AU GAZ PROPANE

PARTOUT SUR LA RIVE-SUD

- PROPRE
- RAPIDE
- NON TOXIQUE
- DE TOUTE SECURITE
- ECONOMIQUE
- FACILEMENT REGLE
- Domestique
- Commercial
- Industriel

Vous pouvez adapter notre GAZ PROPANE sur votre poêle à gaz ordinaire.



CHEVALIER GAZ PROPANE INC.

LE GAZ LE PLUS PUR.

Vente et service de brûleurs à l'huile A.B.C. 918, VICTORIA MONTREAL-SUD Vente et réparation de bicycles TEL.: OR. 5-9245

Mise au point...

(suite de la page 4)
 pas été non plus celle de bons voisins: il n'y avait pas de raison

Smoother!



Lighter!



Better Tasting!



because it's

"COOL CONTROL"

BREWED

"COOL CONTROL" brewing extracts only the top goodness from Dow quality ingredients by eliminating all adverse temperature variations in the brewing process.

de refuser à Jacques-Cartier ces trois années de répis qui lui sont nécessaires et où Longueuil trouve aussi son intérêt. Etait-ce d'ailleurs possible? Légalement, non. L'autonomie municipale ne va pas jusqu'à soustraire les villes aux obligations qui résultent du voisinage.

Au regard de la loi, la Cité de Longueuil parce qu'elle fournit déjà l'eau hors de ses limites, est depuis longtemps devenu une entreprise ou un service public, et, à ce titre relève de la Régie des services publics qui peut ordonner toute extension de service. Indépendamment de ce fait, le Ministère de la Santé peut rendre quand il le juge à propos, des ordonnances enjoignant à des municipalités contigües de collaborer en matière d'aqueduc et d'égoûts. C'est dire que Longueuil pouvait être contrainte d'agir comme elle a fait. De même si le Conseil avait exigé un tarif supérieur à celui qu'il exige de Montréal Sud et des autres abonnés, ce tarif pouvait être révisé par la Régie des Services Publics; pourquoi d'ailleurs demander davantage quand ce tarif établi un profit raisonnable?

On fait reproche au Conseil d'avoir ouvert les soupapes avant qu'il y ait eu contrat. Il y avait en fait longtemps qu'il y avait un contrat quand ces soupapes ont été ouvertes. On s'imagine parfois et fort erronément, que le contrat c'est le document qu'on signe. Ce qui fait le contrat, c'est le consentement échangé par les parties intéressées; le document n'est qu'un moyen de preuve dont on se sert souvent. Dans la vie courante, la plupart des contrats sont simplement verbaux. Entre Corporation Municipales, l'échange de résolutions dont copies sont dûment certifiées constituent un contrat parfait. C'est ce qui s'est produit. A la suite de la demande de Jacques-Cartier, le Conseil de Longueuil fit préparer par MM. Lalonde & Valois un projet de résolution spécifiant toutes les conditions techniques de l'entente qu'il soumit à Me Antonio Perreault, puis au Conseil de Jacques-Cartier. Quelqu'un a prétendu que ce projet était l'oeuvre de M. Péchevin Lamoureux. Rien de plus faux. Toujours hostile à l'affaire, M. Lamoureux avait seulement voulu y insérer une série de "Considérations" ou "Attendu" que Me Perreault jugea parfaitement inutiles, sinon nuisibles, et les supprima. Le Conseil de Jacques-Cartier suggéra quelques modifications qui furent acceptées, puis les deux Conseils échangèrent leurs résolutions. Le recopiage des résolutions dans un contrat notarié, est dans les circonstances, parfaitement inutile.

Des soumissions sont ensuite demandées et reçues par Longueuil pour les raccordements temporaires, et les travaux exécutés, le tout sans objection de la part de M. Lamoureux. Le contrat notarié fut de même préparé et signé par le maire et le secrétaire de Jacques-Cartier. Le 12 juillet, les ingénieurs décidèrent d'ouvrir les soupapes et de remplir d'eau les conduits de Jacques-Cartier dans le but surtout de les vérifier, et aussi pour les fins de la protection contre les incendies, car aucune maison de Jacques-Cartier n'était encore reliée aux conduites. Quel inconvénient pouvait-il y avoir à ouvrir les soupapes? Aucun. Jacques-Cartier avait bel et bien accepté toutes les conditions de l'entente; Longueuil les avaient aussi acceptées, les deux parties étaient liées; le maire et le secrétaire de Longueuil non seulement pouvaient mais devaient en aucun temps apposer leurs signatures au contrat. Quel avantage y avait-il? Un avantage urgent, celui de mettre Jacques-Cartier en état de

combattre si nécessaire, un incendie ou une conflagration. Quand les choses en sont rendues là, c'est pure mesquinerie que de les retarder pour des technicalités inutiles. Le maire de Longueuil et la majorité des échevins ont une autre conception que celle-là de leur devoir; à leur point de vue, les motifs humanitaires l'emportent sur les considérations purement techniques.

La question du collecteur et de l'émissaire dans le fleuve se pose à peu près dans les mêmes termes (suite à la page 12)

Tarpaulins

POUR CAMIONS, CONSTRUCTION, ETC.

Aussi Réparation, Location OVERALLS, COVER-ALLS, SALOPÈTTES EN GROS.

SID GROSS

FINNIE MFG. CO., LTD.
 TEL.: (Rés.) OR. 4-8503 TEL.: (Bur.) MI. 5-5843

J. P. COTE & FRERES LTEE.

Tel.: OR. 4-4274

1565 Blvd Alex. Taschereau, Ville Jacques-Cartier
 LIVRAISON PARTOUT SUR LA RIVE-SUD, MÊME POUR LE MOINDRE PETIT ACHAT

- AUTO-PARTS — PARTIES D'AUTO
- SPARK PLUG, PUMP, Etc.
- Huile à moteur 27c la pinte et plus
- FERRONNERIE GENERALE:
- Clous \$10.00 le baril et plus
- Réservoir à eau chaude 22 gall. \$19.25
- Réservoir à eau chaude 22 gall. imp.
- Lavabeau en porcelaine 15x18 \$7.36
- Toilette moderne avec siège \$34.65
- Bain tombeau en fonte 5 pds \$72.92
- Évier acier blanc 18x24 \$13.22
- Pompe à l'eau complète \$117.60
- Parties & Acc. électriques
- Compleat: thermostat, heater, etc. \$45.94

180 couleurs de peinture Glidden House Paint 180 Colors
 Posage: Vitre, Nette à mouches - Papier à couverture - Glass - Fly netting - Tar paper

"Pour un nettoyage d'un beau ton il faut s'adresser à J.-H. BRETON"

Seul un service d'experts peut vous donner satisfaction.

SERVICE REGULIER

DE NETTOYAGE, TEINTURE, ENTRE-POSAGE DE FOURRURES, NETTOYAGE DE TAPIS, CHESTERFIELDS par de vrais NETTOYEURS-TEINTURIERS.



APPELEZ TAlon 8411

SPECIAL OFFER FOR AUGUST

Plain Galvanized Iron (in sheets) 3/6 3/8 3/10 13c a sq. ft.
 Vari-Tone Insul Bric \$9.00 a sq.
 English Windows (and doubles) 3/0 x 5/0 \$9.00 each

COMMON WIRE NAILS

1 1/2"	\$10.25 a keg
2"	10.00 "
2 1/2"	9.75 "
3"	9.50 "
4"	9.50 "

OTHER NAILS

1 x 16 Bright Lath Nails	\$14.00 a keg
1 x 16 Blue Lath Nails	\$15.00 "
1 1/2" - 2" - 2 1/2" Coated Nails	\$14.00 "
1" Bright Roofing Nails	\$13.00 "
1 1/4" Galv. Roofing Nails	\$17.00 "
1 1/4" Galv. Wallboard Nails	\$17.00 "

PAPER ROOFING SIDING AT LIST PRICE

South Shore Lumber And Builders Supplies Limited

(Everything you need to build a home)

1010 Victoria Ave. — St. Lambert — Tel. OR. 1-1921-22-23

14

4

Montréal-Sud...

(suite de la 1ère page)
 ter avec eux de nouvelles politiques de commerce; politique d'achat et politique de vente. Cette journée d'étude est d'un intérêt majeur pour le commerce de la région et les organisateurs de ce

FLEURS
 POUR TOUTES OCCASIONS
 de nos serres.

LIVRAISON
 sur la
 Rive Sud et Montréal



FLOWERS
 FOR ALL OCCASIONS
 from our green houses

DELIVERY
 on the
 South Shore and Montreal

**SMITH
 BROS
 FLORIST**

139 ST-JEAN, LONGUEUIL
 OR 5-6696

congrès espèrent que tous les marchands se feront un devoir d'y assister. Une conférence agrémentera notre banquet de clôture, et une soirée récréative terminera cette journée. On y trouvera donc de tout, du sérieux et du badin. Tous les marchands de la région sont priés de faire une marque sur la date du 27 août 1952, date du congrès. Tous y sont invités, membres ou non.

Mise au point...

(suite de la page 11)
 mes. Selon le rapport des ingénieurs, Longueuil a aussi besoin de ces travaux; pourquoi pas le faire en commun avec Jacques-Cartier et réaliser ainsi une économie pour les deux villes. Les travaux dans Longueuil se feront selon les plans et sous la surveillance de MM. Lalonde et Valois; c'est Jacques-Cartier toutefois qui donne les contrats; Longueuil n'assume que l'obligation de rembourser un cinquième du coût, soit la proportion dont elle-même bénéficie. Encore ce cinquième est-il limité.

Suivant les ententes intervenues Longueuil ne fait qu'y trouver un bénéfice. On profite toujours à aider autrui. C'est le mérite du maire Pratt et de la majorité du conseil de l'avoir compris dès le début.

Le maire et les échevins Lareau Doucet et Lebrun.

La Bible vous parle

La religion pure et sans tache aux yeux de Dieu le Père consiste à visiter les veuves et les affligés et à se garder soi-même pur du monde.

(Jacques 1, 27)

Texte choisi par la Société Ca-

tholique de la Bible.

—Le village de Holberg, en Colombie britannique, est entièrement construit sur des radeaux. Il se compose de demeures pour les bûcherons.

THEATRE ROYAL

Jacques-Cartier
 Vendredi - Samedi
 August 15-16 août
 "RICH, YOUNG AND PRETTY"
 (in color)
 Jane Powell - Vic Damone

"GALLANT BESS"
 (in color)
 Marshal Thompson - Geo. Tobias
 Dimanche - Lundi
 August 17-18 août
 "LE SECRET DE MAYERLING"
 Jean Marais - Dominique Blanchar

"LA FILLE DU CORSAIRE"
 Doris Duranti - Primo Carnera
 CARTOON

Mardi - Mercredi - Jeudi
 August 19-20-21 août

"DICK TURPINS RIDE"
 Louis Hayward - Patricia Medina

"SOUTH OF PAGO PAGO"
 John Hall - Victor McLaglen

RYAN PAINT

EMAIL
DULUX
 EXTRA-BLANC



Se nettoie comme une assiette
 Ne jaunit, ni n'absorbe la graisse!

Facilite l'entretien des murs et boiseries de cuisine et salle de bain qui restent propres et d'un blanc brillant. Idéal pour le réfrigérateur. Blanc étincelant au début, il reste blanc.

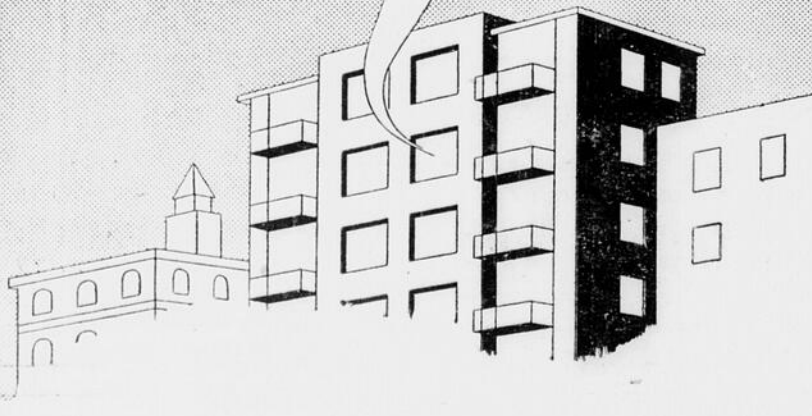
Notre magasin de St-Lambert restera ouvert jusqu'à 9 p.m. les vendredis pour accommoder les clients.

RYAN PAINT

19, rue Green St-Lambert
 Tél.: OR. 1-7295

Livraison gratuite partout sur la Rive-Sud.

"La meilleure bière de riz à mon goût!"



"Kingsbeer"

En tout temps et partout
 Elle plaît à tous les goûts

Astor
 ST-LAMBERT P.Q.

NOW PLAYING until
 TUESDAY, August 19th, 1952

THE "CHEAPER BY THE DOZEN" FAMILY IS BACK!



JEANNE CRAIN
 MYRNA LOY
 DEBRA PAGET
 JEFFREY HUNTER
 EDWARD ARNOLD

There are more things in Heaven and Earth than we'll ever learn about women... But if you'd like to know some of them...



INVITATION

VAN JOHNSON • DOROTHY MCGUIRE • RUTH ROMAN

LOUIS CALHERN • SCREEN PLAY BY PAUL OSBORN • Based on a story by JEROME WEIN

Belles on their Toes
 TECHNICOLOR

ASTOR STARTS WEDNESDAY, AUGUST 20th.

"5 FINGERS" starring James MASON and Danielle BARRIEUX. Also "LOVE IS BETTER THAN EVER" with Elizabeth TAYLOR and Larry PARKS.

Victoria
 ST. LAMBERT P.Q.

NOW PLAYING until SATURDAY, August 16th, 1952

2 COMPANION HITS!

CLARK GABLE • AVA GARDNER
 BRODERICK CRAWFORD
LONE STAR
 LIONEL BARRYMORE
 BEULAH BONDI

* Jean SIMMONS
 * David FARRAR
 in
"CAGE OF GOLD"

VICTORIA: Starts SUNDAY til TUESDAY 19th.

THE LAST DAYS OF THE MIGHTY APACHE NATION!




INDIAN UPRISING
 An EDWARD SMALL Production
 starring GEORGE MONTGOMERY • A COLUMBIA PICTURE

with Audrey Long • Carl Benton Reid • Eugene Iglesias

ADDED EXCITING HIT!

Breath-Taking Thrills!
 Exotic Temptations!



Aladdin
 AND HIS WIFE
 PATRICIA MEDINA • JOHN SANDS

COLOR BY GINECOLOR

featuring The World's Most Gorgeous Harem Beauties

— Starts WEDNESDAY August 20th 1952: —
 Dean MARTIN and Jerry LEWIS in "SAILOR BEWARE". — Added: "BANNERLINE" with Keefe BRASSELE and Sally FORREST.

CINEMA RIO

LONGUEUIL
Tél.: OR. 5-9393

Ven.-Sam. - Thu.-Fri.-Sat.
August 14-15-16 août

Bartha THOREN
Jeff CHANDLER
Dana ANDREWS dans
LA BATAILLE DES SABLES
— Aussi —

Maria HENRY
Stephen DUNN dans
LA LOI DE LA COTE BARBARA
PLUS: CARTOON

Dim. - Lun. - Sun. - Mon.
August 17-18 août

Tyrone POWER
Linda DARNELL
Bas. RATHBONE in
MARK OF ZORRO
— Aussi —

John HALL - Mary CASTLE in
WHEN THE REDSKINS RODE
(Technicolor)
PLUS: CARTOON

Mar. - Mer. - Tues. - Wed.
August 19-20 août

Richard BASEHART
Wm. LUNDIGAN
Valentina CORTES in
HOUSE ON TELEGRAPH HILL
— Aussi —

Glenn FORD - Eve. KEYES in
Mr. SOFT TOUCH

— Au cours de l'année 1950, le nombre des jeunes délinquants qui ont comparu devant les tribunaux du Canada a été de 7,304. Le chiffre en avait été de 13,802 en l'année 1942, une année-record.

Mackayville THEATRE

The best theatre on the South Shore

Tél.: OR. 1-7563

Ven. - Sam. - Fri. - Sat.
August 15-16 août

PETTY GIRL
(In color)
Joan Caulfield - Robert Cummings
Also
MAGIC FACE
Luther Adler - Patricia Knight

AUSSI
FLAME OF YOUTH
Barbara Fuller - Danny Nolan
LET'S GO
QUACK-A-DOOBLE DOO

Dim. Lun. Mar. Sun. Mon. Tue.
August 17-18-19 août

Royal Wedding
(In color)
Jane Powell - Fred Astaire

Also
PAINTED HILL
(In color)
Lassie - Paul KELLY
GLIMPSES OF ARGENTINA

Mer. - Jeu. - Wed. - Thu.
August 20-21 août

TARZAN ET LA BELLE ESCLAVE
Lex Barker - Denise Darcel

LE TRESOR DE SIERRA MADRE
Humphrey Bogart - Walter Huston
HARE WE GO

Concert à Longueuil

Samedi prochain, le 16 août, à 8.30 heures, dans le parc situé en face de l'Hôtel de Ville de Longueuil, aura lieu un concert donné par l'Harmonie de la Rive-Sud; ce corps de musique composé de musiciens de Longueuil, St-Lambert, Montréal-Sud et Ville Jacques-Cartier est sous la direction musicale du maire Paul Pratt, de Longueuil. Cette soirée musicale sera sous les auspices de la Compagnie Stowell Screw Co. Ltd, de Longueuil, et M. Anderson, vice-président de cette compagnie, agira comme président du concert.

Voici le programme qui sera exécuté:

- 1 - Marche: From the Sea, de H. Lincoln.
- 2 - Valse: Minerva, de H. Miller
- 3 - Overture: Victory, de O. Taylor.
- 4 - Fantaisie: Echos Laurentiens de Laurendeau.
- 5 - Marche: Bay State Cadets, de Sargent.

INTERMISSION

- 6 - Marche: American Wee, de Fillmore.
- 7 - Air ancien: La Cinquantaine, de G. Marie.
- 8 - Sélections de l'opérette: Les Cloches de Corneville, de Planquette.
- 9 - Gavotte: Little Sunshine, de

THEATRE VOX

575 Coteau Rouge
Jacques-Cartier

Fri. - Sat. Vend. - Sam.

August 15-16 août

Danielle Darrieux et Claude Dauphin dans

Jean de la Lune
Eol Cameron et Adele Mara dans
THE SEA HORNET
JESSE JAMES RIDES AGAIN
Chapter 6
NEWS OF THE DAY

Sun. - Mon. Dim. - Lundi

August 17-18 août

Alan Ladd et Veronica Lake dans

LA DAHLIA BLEU
Budd Abbott et Lou Costello dans
Aventure au harem
PAINT POT SYMPHONIES

Tues. Wed. Thu. - Mar. Mer. Jeudi

August 19-20-21 août

Cary Grant et Lorraine Day dans

Mr. LUCKY
Joan Bennett et Randolph Scott dans
TEXANS
MOUSE TROUBLE

—*—

Pour Dames et Demoiselles, nous avons maintenant la vaisselle Roméo & Juliette tous les soirs excepté le dimanche.

et aussi pour les hommes une coutellerie inoxydable plaquée en argent.

Hazel.
10 - Marche: The Line-Up, de Weidt.

AIR FORCE VARIETY...

(continued from page 6)

such a show. Miss Woods also assisted director Ross Thomson in the dance department.

Lighting, scenery, sound, make-up and other technical attributes to a snappy show which went off without a hitch were obviously in mighty capable hands, and it would not be possible to pass up mentioning Fred Hogue, Norm Padoua, Jack Ashcroft, Dorie Shea, Norma Watson, Jim St. Laurent and the many others in the background but without whom the production would not have been such a resounding success at home and on the road.

ROLAND TETREAU, D.C.

CHIRO-PRATICIEN

192 Chemin Chambly - Longueuil
Heures de Bureau - Office Hours.
Mardi et Vendredi
2 - 5.30 p.m. - 6.30 - 9 p.m.
Tél.: OR. 5-9532
803 De Fleurimont - Montréal
Lundi - Merc. - Jeudi
10-12 a.m. - 2-5 p.m. - 7-9 p.m.

EPARGNEZ

Permanente de \$5.00 Pour seul.

\$2.50

Coupe comprise
POODLE ou autre
(Coupe Caniche)



Salon Moulin Rouge

1345 Montcalm, Tél. FR. 1969
Coin Ste-Catherine E.
VENEZ SANS RENDEZ-VOUS



Vente...

Réparations...

Location...

Tél.: OR. 5-6423

ROYER TYPEWRITER

150 Grant - Longueuil

Spéciaux pour marchands

pour vos
ACCESSOIRES ELECTRIQUES

CONSULTEZ

Geo. Blanchette

représentant

L. C. BARBEAU

272 LABONTE
LONGUEUIL
Tél.: OR. 5-6803

4460 MENTANA
MONTREAL
Tél.: FA. 6831

L'ENDROIT DU SPECTACLE DE LONGUEUIL

AVALON

SHOW PLACE OF LONGUEUIL

JEUDI à SAMEDI

THURSDAY to SATURDAY

August 14-15-16 août
Richard BASEHART dans-in

DECISION BEFORE DAWN

— PLUS —

LILI MARLENE

with-avec Lisa DANIELY

Last Show at 8.00 — Dernier spectacle à 8.00

DIMANCHE - LUNDI

SUNDAY - MONDAY

August 17-18 août
Gene TIERNEY in-dans

CLOSE TO MY HEART

— PLUS —

THE LONGHORN

with-avec Bill ELLIOTT

Mardi - Mercredi

Tuesday - Wednesday

August 19-20 août

THE LONE STAR

avec-with Clark GABLE

— PLUS —

avec-with Stanley CLEMENTS

JET JOB

Pyrofax



SERVICE de GAZ en bouteille à votre disposition

pour usage domestique
pour cuisson en grande quantité
pour opérations industrielles et dans les laboratoires

Northern Appliances Limited

Firme affiliée à Vipead-Tolhurst Limited
858 AVENUE QUERBES — TA. 7271

Feu - Vie - Vol - Maladie - Automobile - Accidents
Eris de glace - Responsabilité

O. RENE GRAVEL & CIE

COURTIER EN ASSURANCES

500 Place d'Armes — MONTREAL — BE. 2041

Rés. 186 Ave St-Alexandre, Longueuil - Tél.: Long. OR. 5-6676

Paul M. Emard, C.C.S., gérant

210 St-Jacques — LONGUEUIL — Tél.: OR. 5-6672

Une police d'assurance placée par nous est une protection absolue

Tél.: OR. 5-6271

Etablie en 1909

Thomas Millette Enrg.

Chs-Ed. Millette, Prop.

Assortiment complet de Prélarts et de Carpettes
Complete Assortment of Linoleums and Kugs

Ferronnerie,
Matériaux de construction,
Bois, Charbon
Huile à chauffage

Hardware,
Builders Supplies
Wood Coal
Fuel Oil

76 ST-CHARLES O. — Tél.: OR. 5-6271 — LONGUEUIL

14

14

14

TARTE AUX CERISES

It's CHERRY PIE Time!



MONARCH PIE CRUST Pk 17 oz. **33c**

GARNITURE AUX CERISES
STAFFORD'S 20 oz. tin **39c**
CHERRY PIE FILLING

GARNITURE AUX BLEUETS
STAFFORD'S 20 oz. tin **39c**
BLUEBERRIES PIE FILLING

GARNITURE AUX POMMES
STAFFORD'S 20 oz. tin **25c**
APPLE PIE FILLING

SPECIAL
JUS de TOMATES
Choix — Opal
2 20 oz tin 27c

TOMATO JUICE
Choice



BIERE BEER - PORTER

Nouveaux bas prix — New Low Price
Tomates - Tomatoes 2 28 oz. **49c**
CAVALIER - De choix - Choice

Jus de raisins - Grape Juice 35c
WELCH 32 oz. btle

VINAIGRE BLANC Lion
WHITE VINEGAR Gallon **51c**
(Plus dépôt remboursable 15c pour le jarre)
(Plus 15c deposit for the jar)

FROSTEE Lipton 2-29c
Mélange à crème glacée
Ice Cream Mix

RAISINS Sun Maid 25c
Sans noyau - Seedless Pk 15 oz.

BEURRE DE PEANUT
Peanut Butter 4 lbs **1.49**
SCHWARTZ

GRATIS: Pelle et chaudière pour enfants.
FREE: Shovel and pail for children.

KAM

Viande à lunch, prêt à servir **33c**
Meat lunch, ready to serve. 12 oz.

FAB LARGE 2-69c

SAVON DE TOILETTE
TOILET SOAP 2-23c
CASHMERE BOUQUET
Format de bain - Bath size



Front Spring Lamb
DEVANT D'AGNEAU
DU PRINTEMPS **54c**
LB.

ROGNONS DE LARD lb. **25c**
PORK KIDNEYS

Sliced BACON tranché **17c**
Sans couenne - Rindless Pk 1/2 lb.

Pattes de lard - Pigs Feet **14c**
Fraîches - Fresh LB.

JAMBON Pic-Nic HAM lb. **39c**

FRUITS et LEGUMES



TOMATOES

ORANGES Sunkist 2 doz. **65c**
Size 288

PAMPLEMOUSSES
GRAPEFRUITS 6-25c
Size 126

RAISINS VERTS
GREEN GRAPES lb. **19c**
Sans noyaux - Seedless

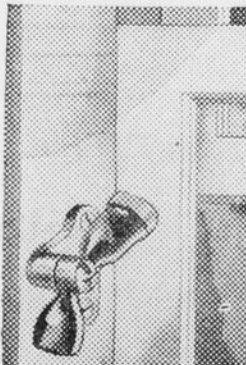
TOMATES - TOMATOES 2 lbs **15c**
CANADIENNES - CANADIAN

PÊCHES - PEACHES 2 lbs **25c**
De la Caroline - From Carolina

QUINCAILLERIE — HARDWARE

NOUS LOUONS:
Leviers,
Fusil à plastique,
Bêches Tarières

ENJOY TIME-TESTED EFFICIENCY WITH THE "GRAVITY" WINDOW HOLDER AND LOCK



1. HOLDS WINDOW UP
2. LOCKS THE WINDOW
3. KEEPS OUT DRAFTS
4. STOPS THE RATTLING

"GENTLEMEN: It's a grand holder! The only satisfactory thing I ever had for the windows of my cottage here."
Writes A. M. Gilday, Bathurst, N.B.

SPECIAL
Poêle électrique
3 feux
\$7.98
3 Heat
Electric Stove

SPECIAL
Balle en vent
5 pouces 6 pouces
59c - 89c
Beach Ball

SPECIAL
Raquettes tennis
en nerf
\$1.39
Tennis Racket
Whit Cut

WE RENT:
Jacks,
Plastic Gun,
Post, Hole Digger

REDUCE BASEMENT MOISTURE USE DOWFLAKE



Avoid rust on tools—mildew on fabrics, furniture, etc. Use DOWFLAKE in an inexpensive dehumidifier unit, to dry out any damp room in your house. Economical, easy-to-use, proved by thousands. Let us tell you how little a handy 25-lb. storage bag of DOWFLAKE costs . . . how to use it effectively in your home—come in today.

Magasins **E.M.** *Stores*

433 rue St Hélène

Montréal-Sud

SAINDON & FILS Ltée.

OR. 5-6239

Read Our CLASSIFIEDS Regularly

181A St-Charles, Longueuil - 49 St-Charles, Longueuil - 296 Elm, St-Laambert - 174 St-Pierre, St-Josaphat

MARGO QUALITY DRESSMAKING
tailoring and alterations. Speciality: wedding and formal dress. Belts, buttons buckles covered with your material. Pleating and hemstitch. 54 Quinn Blvd. OR. 5-9659. (J.N.O.)

JEAN-P LAVIGUEUR, rembourreur de meubles - Furniture repaired. 1055 Préfontaine, Parc Ste-Hélène, Tél. OR. 5-0899. (J.N.O.)

NU-BONE, la seule baleine en fil d'acier. 50 modèles de corsets, ainsi que supports chirurgicaux, la merveilleuse brassière à Cup Form. Mme Ida Patenaude, OR. 5-9597. jno

TRAVAUX DE MENUISERIE - Ouvrage général. S'adresser: O. Lapointe, 326 Lafayette, Montréal-Sud, OR. 4-4173. 24-31-7-14

A BON COMPTE - Planchers, sablage, polissage, finition. J. H. Bourdeau, 256 St-Louis, OR. 1-0297. jno

AUBAINE - Set chambre, cuisine, salle à manger, studio \$25., laveuse, radio, tapis, glacière, lampe, table à café. Fait vendre. GR. 3706. jno

WANTED - An Electrical Maintenance man required for food manufacturing concern. Excellent working condition and complete employee benefit program. Write stating experience, education, age and salary expected to South Shore Courier, P.O. Box 141, 181 St-Charles O., Longueuil. 7-14

DEMANDEES - Opératrices d'expérience dans la robe et presseuses. S'adresser à 227 Lafayette, Apt 1, dans le bas, entre 6.30 et 8.30 p.m. 7-14-21

A VENDRE - Fournaise à air chaud, marque L'Islet. S'adresser: 156 Montnach. jno

A VENDRE - Lit Junior avec matelas, comme neuf, \$30.00. Tracteur d'enfant junior neuf, \$15.00, et Chesterfield trois morceaux. OR. 4-8370.

ECOLE MATERNELLE - Ecole maternelle. Pour information, Tél. OR. 1-9342.

A VENDRE - Grande bassinet 27 x 48, avec matelas. OR. 1-7793.

A VENDRE - Lit pliant, poêle bois et charbon, poêle à l'huile 2 ronds pour camp. 61 Charron, OR. 1-9687.

CHAMBRE ET PENSION si désirée près de l'autobus rue Charron. Tél. OR. 1-0778.

A VENDRE - 2 barils d'huile avec robinets, \$13.00. Voir M. J. Blain, 185 Guilbault, OR. 4-4674.

A VENDRE - Chevrolet Panel 1950, comme neuf, \$1175. Très peu comptant. Voir M. J. Blain, 185 Guilbault, OR. 4-4674.

GRANDE CHAMBRE POUR DAME - Loyer gratuit en retour pour soins et services rendus à dame seule et âgée. Références. OR. 5-9502, 69 Grant

APARTMENT WANTED - 4 rooms apartment, flat or small house, in Longueuil. TA. 8034.

RESTAURANT A LOUER - Quick lunch, bien situé, 952 Blvd Taschereau.

DEMANDEE - Pompe électrique et réservoir. Boucherville, Boite Postale 111.

OCCASION - Glacière, gramophone, bicyclette homme, radio table, lit pliant. OR. 4-4739.

DEMANDE LOGEMENT - 3 - 4 pièces, couple sans enfants, Longueuil. Appeler Mochel HA. 7151, lundi à vendredi, 9 a.m. à 5 p.m.

JEUNE COUPLE désire logement dans Longueuil. Bonnes références. OR. 4-4729.

A VENDRE - Machine à laver Easy \$20.00. Tél. OR. 5-7624.

A VENDRE - Restaurant, arrêt char et autobus, vraie place affaires, \$8,500. \$4,500.00 comptant, balance facile. Propriété avec si désiré. 3101 Grande-Allee, Mackayville, Tél. OR. 1-0016.

DEMANDE - Première hypothèque demandée, \$4,000.00 sur évaluation municipale \$6,800. Tél. OR. 1-0785.

DEMANDE - Boucher avec expérience, immédiatement. S'adresser à 1777 St-Georges, OR. 5-0959.

DEMANDE - Logement 3 à 5 pièces, pour couple sans enfants, dans Longueuil ou Montréal-Sud. OR. 5-6497, de 7 à 9 hres p.m.

A LOUER - 2 appartements chauffés, éclairés, usage frigidaire. OR. 1-9874.

AIDE DOMESTIQUE DEMANDEE - Chambre fournie. Boudix, congés raisonnables. OR. 1-8515.

A LOUER - Grande chambre avec usage cuisine. 196 St-Charles O., Tél. OR. 5-7114.

A VENDRE - Glacière Moarch, table salon, cabinet argenterie. Bon marché. 1090 Joséphine, Ville Jacques-Cartier.

A VENDRE - Moulin à coudre de manufacture. Tél. OR. 5-6605.

A VENDRE - Lit 3/4 très propre. S'adresser: 450 Cartier.

A LOUER - Restaurant, entrée St-Lambert, 952 Blvd Taschereau.

A LOUER - 2 bureaux, chauffés, coin Victoria et Ste-Hélène. S'adresser: 1152 Victoria, Montréal-Sud.

A VENDRE - Ayant ma licence, j'ai un lot de robes, costumes, chaussures etc. 1-36 St-Georges.

A VENDRE - Buick '41 en très bon ordre. S'adresser: 678 Marmier, Montréal-Sud.

FOR SALE - Hardware Cabinet of 64 drawers, 8 bins. OR. 1-0785.

REWARD - For the return of a light grey cat, end of tail white. Large paws. Phone Police Station, Longueuil.

RECOMPENSE - Pour le retour d'un chat gris pâle, bout de la queue blanche, pattes doubles. S'adresser au Poste de Police, Longueuil.

WANTED - Dresses operator with experience, and pressers. Apply to: 227 Lafayette, apt. 1, downstairs, 6.30 p.m. to 8.30 p.m. 14-21-28

A VENDRE - Balance d'épicerie et caisse enregistreuse. 918 Victoria, à Montréal-Sud.

A VENDRE - 3 petits chiens Boston Bull. S'adresser à 918 Victoria, Montréal-Sud.

ATTENTION - Open for business, 5-10-15c store and Post Office at your service. 79 Ste-Catherine, Longueuil, OR. 5-9993.

DEMANDEE - Personne avec machine à coudre pour faire couture à la maison. OR. 4-8390.

A LOUER - Un deux appartements non meublés. Après 6 p.m. 1456 Blvd Rainville, Montréal-Sud.

COMMIS DEMANDE - Commis d'épicerie avec expérience, de préférence bilingue. OR. 1-1951.

A VENDRE - Aubaine. Bain, lavabo, réservoir à eau chaude et évier. OR. 1-1951.

ÉCOLE PRIVÉE
Spécialité:
ÉCOLE MATERNELLE
2070 Marquette
Ville Jacques-Cartier

CHARS NEUFS ET USAGES

- 1 Austin 1949
- 2 Austin 1951
- 1 Dodge 1952

complètement neuf.
Choix de CAMIONS INTERNATIONAL usagés

COUILLARD & MAYER

Ville Jacques-Cartier
839 Blvd Taschereau
Tél.: OR. 5-6478

A LOUER - Chambre. OR. 1-8642

LOGEMENT DEMANDE dans Longueuil. Tél. OR. 5-0926.

BOUCHER - 15 ans d'expérience à son compte, prendrait charge département des viandes. Tél. OR. 3-2545.

CHAMBRE A LOUER - A deux pas de l'autobus. S'adresser: Tél. OR. 5-9902, 744 Marmier, Montréal-Sud.

COURS PRIVES - Préparation à la première Communion, 1ère et 2e années. 30 St-Thomas, OR. 5-9897.

FILLE DEMANDEE - Personne active de 25 à 45 ans, désirant se faire de l'argent, à Longueuil, Ville Jacques-Cartier, Montréal-Sud. OR. 1-6072.

A LOUER - Grande chambre avec lavabo, de préférence pour dame. OR. 4-4114.

A VENDRE - Poêle gaz propane-huile ou bois-charbon, chauffe eau à l'huile "Silent Glow" 10", table de cuisine 2 panneaux, foyer et chenets, pots à conserve "Vacu-top", autoclave "Presto". OR. 5-0355.

FOR SALE - Range propane gaz-oil or wood-coal, oil waterheater, "Silent Glow" 10", kitchen table 2 panels, "Vacu-top" preserve jars, "Presto" canner, fire place with andirons. OR. 5-0355.

CAISSIÈRE demandée

Bilingue, avec ou sans expérience. S'adresser chez
SAINDON & FILS Ltée
433 Ste-Hélène
Montréal-Sud

Pour travaux de construction ou réparations en plomberie et chauffage.
ROUCHARD & FRERES
Entrepreneur en plomberie et chauffage
189 Lafayette, Tél.: OR. 5-7264
Montréal-Sud
Travail à contrat ou à l'heure

Sets de Cuisine chromés

Au prix de manufacture
Tél.: OR. 5-0353

A VENDRE

A VENDRE 6,000,000 pieds de bois de construction, toutes sortes, toutes dimensions
Bon Marché. S'adresser à
E. HARVEY
Bld Laurier
St-Hubert
Tél.: OR. 5-9023

PRETS

24 heures service, 1ère et 2e hypothèque, aussi pour finir construction, achat de balance de prix de vente.
Heures: 9 a.m. à 9 p.m.
1459 Bélanger Est.
TA. 1047

PENSIONNAT DES FILLES DE LA PROVIDENCE

Les parents qui désirent donner à leurs enfants une éducation soignée, trouveront pleine satisfaction au pensionnat des Filles de la Providence, couvent de Notre-Dame de Lourdes, Montée Tiffin, Ville Jacques-Cartier.

Seules sont acceptées les élèves qui désirent s'inscrire pour le cours à partir de la 6e à la 9e année. En plus du programme officiel, elles recevront des leçons de diction et de culture physique et jouiront dans ce nouveau pensionnat d'un agréable confort dans une ambiance familiale.

Pour de plus amples renseignements, prière de s'adresser à la Rde Mère Supérieure à l'adresse ci-dessus.

(14-21-28 août)

J. Lord et Fils FER ORNEMENTAL

Clôtures - Balcons
Rampes d'escaliers
Ornamental Iron Works
873 Ste-HELENE
Montréal-Sud - Montréal South
Tél.: OR. 4-4510

Opportunities Now Available FOR SENIOR STENOGRAPHERS JUNIOR STENOGRAPHERS and TYPISTS

5-day week, Pension plan, Group Insurance and Hospitalization benefit plans, Cafeteria, Pleasant Working Conditions, etc.

Easy Travelling facilities for Montreal and South Shore Residents.

For further information telephone **ORleans 4-4941 Local 28.**

Apply in writing or in person to:

EMPLOYMENT OFFICE
Canadian Pratt & Whitney
Aircraft Company Limited,
150 Lorne Avenue,
Longueuil, Que.

MAISONS A VENDRE

GENRE COTTAGE
1 1/2 étage, fini brique à Montréal-Sud
Aqueduc et égouts

CLEMENT LORD
727 Dollard, Montréal-Sud
Tél.: OR. 5-9218

C. ARCHAMBAULT PLATRIER

finisseur en ciment et stucco prendrait ouvrage à l'heure ou au contrat
2493 Ch. Chambly, OR. 5-7068
7-14 août

Argent à Prêter AVIS AUX PROPRIETAIRES

Nous pouvons vous prêter en première et deuxième hypothèque tous les argents dont vous pourriez avoir besoin pour réparer ou améliorer vos propriétés.

Adresse :
5260 Ave Delorimier
Tél.: FALKirk 0032

—Le conseil municipal de New-York a adopté un budget "accru" atteignant \$1,469,265,101., ce qui est un record dans l'histoire de cette grande ville.

Manufacturiers de PORTES et CHASSIS de toutes grandeurs

LONGUEUIL FURNITURE REG'D
274 ST-JEAN TEL.: OR. 5-9800

68 QUÉBEC WEST RUE ST-CHARLES ST., LONGUEUIL Tél.: OR. 5-6616

J. PITRE ENRG.

Directeur de funérailles
SALONS MORTUAIRES
FUNERAL CHAPEL

14

14

14

BALANCE YOUR BUDGET

With These Thrifty Foods

OUVERT LE VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 P.M. - OPEN FRIDAY NIGHT TILL 9.00 P.M.
Assortiment complet: liqueurs douces - Bière Porter Beer. Complete Assortment of Soft Drinks.

Jus tomates - Tomato Juice 2-35c
 RAYMOND 28 oz.

TOMATES - TOMATOES 25c
 Choix - Choice 28 oz.

VINAIGRE HEINZ VINEGAR
 33 oz. 25c



SAUMON - SALMON 39c
 CLOVER LEAF - Sockeye Bre 1/2 lb.

MIRACLE WHIP 47c
 Salad Dressing 16 oz.

SOUPE AUX TOMATES TOMATO SOUP 2-25c
 CAMPBELL

Get more
Fresh FRUITS and VEGETABLES

PAMPLEMOUSSES GRAPEFRUITS 4-25c
 CALIFORNIE - Size 100

POIRES Bartlett PEARS 6-25c
 CALIFORNIE - Size 150

CELERI PASCAL CELERY 10c
 Frais et croustillant Chacun

CELERI PASCAL CELERY 15c
 Fresh and crispy - GROS PIED - LARGE HEAD

Concombres - Cucumbers 5-25c
 Longs et verts, du Québec - Long and green

LAITUE - LETTUCE 12c UP
 du Québec - Local crop et plus

Nous avons toujours frais cueillis les légumes du Québec tels que concombres, échalottes, radis, fèves jaunes et vertes, pois, céleri, chou-fleur, tomates, betteraves, etc. ainsi que toutes les sortes de fruits importés aux plus bas prix. — Les prix des fruits et légumes frais sont sujets aux fluctuations quotidiennes du marché.

We always have in stock fresh vegetables from Quebec: cucumbers, shallots, radishes, yellow beans, green beans, peas, celery, cauliflowers, tomatoes, beets and a large assortment of imported fruits at the lowest prices. - Fruits and Vegetables prices are subject to the daily market changes.



KAM 33c
 12 oz.

POIS Huron PEAS 35c
 Nouvelle récolte - New Crop
 Choix - No 4 - Choice 2 20 oz.

FEVES JAUNES WAX BEANS 33c
 Coupées - RAYMOND - Cut 2 20 oz.

CAFÉ - COFFEE Maxwell House 3-29c
 Coupon intérieur valant 10c Interior Coupon of 10c
 1 lb. \$1.05

FROSTEE 2-29c
 Mélange à crème glacée Ice Cream Mix

Ragout boulettes Meat Balls 33c
 Cordon Bleu 12 oz.

POULET 43c
 ESTA 7 oz. tin

CHICKEN \$1.89
 ESTA 3 1/4 lbs tin

Pâtes alimentaires Alimentary Paste 29c
 CATELLI 2 16 oz.

ASSORTIMENT COMPLET DE FROMAGE AU PLUS BAS PRIX

LIVRAISON GRATUITE DES COMMANDES D'AU MOINS \$2.00. 9 CAMIONS POUR VOUS SERVIR.

CORN FLAKES Kellogg's 33c
 2 8 oz.



CONFITURES FRAISES STRAWBERRY JAM 47c
 YOUVILLE 24 oz.

SUCRE BLANC 10 lbs 89c

WHITE SUGAR 5 lbs 45c

KLIK 35c
 Bre 12 oz.

JELL-O 3-29c
 Assst. JELL-O Strawberry

Fine Flavor, Tender
MEATS

JAMBON dans l'épaule SHANKLES PICNIC 49c
 MAPLE LEAF - ROYAL - Sans jarret lb.

ROTI de haut côté palette CHUCK ROAST Blade 39c
 Marque Rouge ou Bleue - Red or Blue branded lb.

POULETS FRAIS TUÉS - Cat. A FRESH KILLED CHICKEN 59c
 Engraissés au lait - Milk Fed lb.

ROTI DE BOEUF dans la côte RIB ROAST BEEF 89c
 DESOSSE et ROULE - BONED and ROLLED lb.
 Marque Rouge ou Bleue - Red or Blue branded

BACON à déjeuner 2 Pk 1/2 lb. 29c
 JUBILEE - Sans couenne Cello

BREAKFAST BACON 29c
 JUBILEE - Rindless lb.

Pêches - Peaches KING 31c
 2 15-oz.

MONGEAU

77 St-Charles - Tél. OR. 5-6251 - Longueuil

BEURRE - BUTTER 58c
 1ère qualité - 1st Grade lb.